

B9

Standard/Stainless



Nilfisk
ALTO

Why Compromise

(DK) Instruktionsbog	3 - 8
(NO) Instruksjonsbok	9 - 14
(SE) Instruktionsbok	15 - 20
(FI) Käyttöohje	21 - 26
(GB) Instruction manual	27 - 32
(DE) Betriebsanweisung	33 - 38
(FR) Manuel d'Instructions	39 - 44
(NL) Gebruikershandleiding	45 - 50

Wap
KEW

TECHNOLOGIES

ADVARSEL: Læs denne instruktion ti-instruktionsbog før bremsevaskeren tages i brug.

Denne maskine frembringer en vandstråle med en høj temperatur, hvorfor uforskriftsmæssig betjening kan medføre skoldning. En fuldstændig forståelse af indholdet i denne instruktionsbog er nødvendig for at undgå skader på Dem selv, genstande og personer i omgivelserne samt maskinen selv.

Anvendelsesområde

Nilfisk-ALTO B9 er designet til rengøring af mindre emner på værksteder. Nilfisk-ALTO B9 er en logisk designet renser med kun få bevægelige dele. Når Nilfisk-ALTO B9 arbejder med varmt trykvand, kan den effektivt rengøre de fleste små emner som f. eks. bremsedele, koblingsdele, kuglelejer, ventiler, maskindele og el-motorer.

Indhold

3-8 DK

1.0 Tekniske data

2.0 Sikkerhedsanvisninger og advarsler

- 2.1 ADVARSEL - El-tilslutning
- 2.2 ADVARSEL - Forlængerledning
- 2.3 ADVARSEL - Drift

3.0 Ibrugtagning

Instruktioner for udpakning og klargøring af renseren

4.0 Drift

- 4.1 Klar til brug
- 4.2 Stop

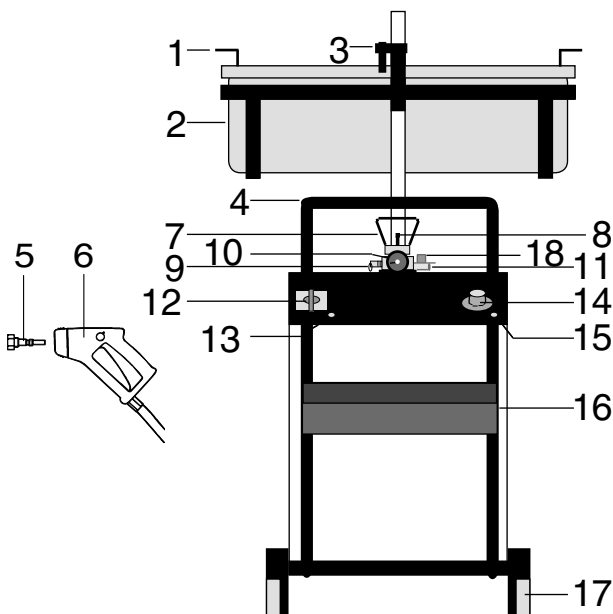
5.0 Rengøringsmidler

6.0 Garanti

7.0 Driftsforstyrrelser og afhjælpning

Modeloversigt

1. Vaskekurv
2. Vaskebakke
3. Justeringsgreb
4. Kørehåndtag og kabelholder
5. Dyse
6. Spulehåndtag med trykslange
7. Skruelåg for påfyldning
8. Trykluffventil
9. Sikkerhedsventil
10. Manometer
11. Afgang for trykslange
12. Afbryder
13. Indikatorlampe for opvarmning
14. Temperaturindstilling
15. Resetknop for termosikring
16. Fralægningskurv
17. Drejhjul med bremse
18. Reguleringsventil



1.0 Tekniske data

DK

Nilfisk-ALTO B9 bremsevasker er forsynet med en el-opvarmet trykbeholder, der er omhyggeligt isoleret. Rengøringsmiddel blandet med vand opvarmes til temperaturer helt op til 85°C, og sættes under tryk under en trykpude. Denne trykvæske ledes igennem en slange til et sikkerhedsspulehåndtag og en dyse. Det beskidte vand ledes ned i vaskebakken, der er placeret under de dele, der skal rengøres. Vaskebakken kan justeres til en hvilken som helst højde mellem 300 og 1100 mm.

Model		B9 Stainless	B9 Standard
Spænding	volt	230	230
	en-faset AC	50 Hz	50Hz
Effektforbrug	watt	2000	2000
Strømforsøg	A	9	9
Trykbeholder			
Max. tryk	bar	6	6
Max. gennemstrømning	l/min.	1,5 (trinløs regulering)	1,5 (trinløs regulering)
Kapacitet	liter	23	23
Temperatur, justerbar	°C	15 - 85	15 - 85
Opvarmningstid fra 15 til 85°C	min.	ca. 40	ca. 40
El-kabel med stik, længde	m	5	5
Trykslange, længde	m	2	2
Dimensioner:			
Vaskebakke (LxBxH)	mm	660 x 450 x 220	660 x 450 x 220
Renser (LxBxH)	mm	580 x 490 x 1170	580 x 490 x 1170
Vægt	kg	55	55
Rengøringsmidler, surhedsgrad	pH	4 - 13	5 - 9

Ret til ændringer forbeholdes.

De bør ved udpakning omhyggeligt gennemgå produktet for at konstatere evt. mangler eller skader. Hvis sådanne konstateres, bedes De rette henvendelse til Deres Nilfisk-ALTO-forhandler.

Kontrollér spænding

Kontrollér at den på typeskiltet angivne spænding svarer til spændingen i Deres el-forsyningsnet.

Strømforgbrug, Sikringsforhold

Kontrollér det på typeskiltet angivne strømforgbrug og kontrollér herefter korrekt for-sikring.

Husinstallationen skal være beskyttet af en 10 A sikring.

(kun GB: Tilgangskablet skal være beskyttet af en 13 A "SLOW-BLOW" sikring.)

2.1 El-tilslutning

ADVARSEL !



Fejlagtig tilslutning af apparatet kan medføre livsfarligt elektrisk stød.

1. For at beskytte mod kortslutninger skal alle strømførende dele, især kabler og elektriske komponenter i arbejdsområdet være stænk-tætte.
2. Maskinen må kun tilsluttes el-installation med jordforbindelse. Hvis De er i tvivl vedrørende jordledningssystemet, kontakt da Deres el-fagmand for korrekt installation.
3. El-kabler skal være helt fejlfri og uden revner - anvend aldrig et beskadiget kabel.
4. Rør ikke stik og stikkontakt med våde hænder.
Hvis der er tvivl herom, kontakt da Deres el-fagmand eller nærmeste Nilfisk-ALTO-forhandler.
5. Det anbefales at maskinen tilsluttes en strømkilde forsynet med et fejlstrømsrelæ (HFI), der afbryder strømforsyningen, hvis lækstrømmen til jord overstiger 30mA i 30ms (millisekunder).
6. Tilslut kun til el-installation der er udført af autoriseret el-installatør og i.h.t. seneste udgave af IEC Installationsbestemmelserne (Wiring Regulations).

2.2 Forlænger-kabel

ADVARSEL !



1. Husk: Ved anvendelse af forlænger-kabel skal jordledning etableres og sikres forbundet gennemstikket til jordlederen i Deres el-installation i.h.t. gældende forskrifter.
2. Ved anvendelse af forlænger-kabel skal følgende kabeldimensioner anvendes:
3 x 1,5 mm² for længder op til 10 m og 3 x 2,5 mm² for længder fra 10 til 30 m.
3. Hele kablet skal være viklet af kabeltromlen.
4. Forlænger-kabel, stik og stikdåse skal være i vandtæt udførelse.
5. Kabelsamlinger i forbindelse med forlænger-kabler skal holdes tørre og væk fra jorden.

2.3 Drift

ADVARSEL !



1. **ADVARSEL!** Ret aldrig vandstrålen mod mennesker, dyr, el-installationer eller apparatet selv.
2. Forsøg aldrig at åbne tryktanken eller at afmontere slangen når systemet er under tryk.
3. Der må ikke ændres ved trykluftventilen eller sikkerhedsventilen.
4. Anvend kun originale Nilfisk-ALTO reservedele til reparation og vedligeholdelse. Kun Nilfisk-ALTO reservedele sikrer, at Deres renser er operationel og driftssikker.
5. Forsøg ikke at anvende renseren, hvis der er fejl i sikkerhedsanordningerne, elektriske forbindelser eller tryktanken.
6. Personer, der er påvirket af alkohol, narkotiske stoffer og medicin, må ikke anvende apparatet.
7. Ved anvendelse af rengøringsmidler skal de medfølgende instruktioner nøje overholdes. Anvend aldrig brandfarlige væsker.
8. Tag altid stikket ud af stikkontakten før der foretages rengøring og vedligeholdelse af maskinen.

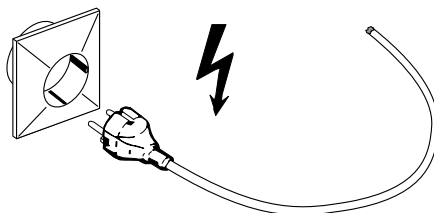


Instruktioner for udpakning og klargøring af renseren

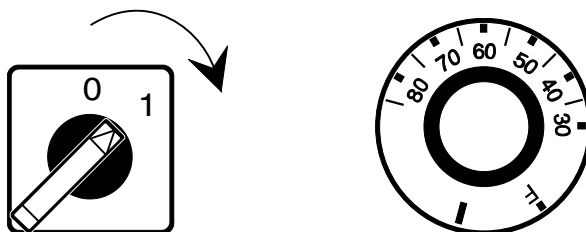
1. Pak renseren ud og anbring den på alle fire hjul. Sæt vaskebakken og vaskekurven på plads og fastspænd justeringsgrebet i den korrekte højde.
2. Tilslut spulehåndtag med slange ved at fastskruer slangen til afgangen på toppen af renseren.
3. Åbn rengøringsmiddeltanken ved at fjerne skruelåget. Fyld tanken med en passende blanding af vand og rengøringsmiddel, indtil væsken kan ses oppe fra (max. kapacitet: 23 l).

**Anvend aldrig brandfarlige væsker.
Der må kun anvendes rengøringsmidler anbefalet af producenten.**

4. Sæt skruelåget på og fastspænd det med hånden - anvend ikke værktøj.
5. Sæt stikket i stikkontakten.



6. Start renseren og indstil temperaturreguleringsknappen på den ønskede temperatur.



Signallampen lyser for at indikere, at opvarmningen er i gang. Max. temperaturen på 85°C opnås på ca. 40 min. afhængig af temperaturen på den påfyldte rengøringsmiddelopløsning eller omgivelsetemperaturen. Når den ønskede temperatur er nået, sikrer termostaten at temperaturen holdes konstant. Stikket tages ud af stikkontakten og kablet vikles omkring kørehåndtaget.

7. Trykket i tanken øges med almindelig trykluft gennem trykluftventilen på toppen af skruelåget.

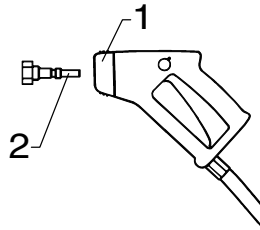
- Maximum tryk på 6 bar må ikke overstiges.

ADVARSEL !

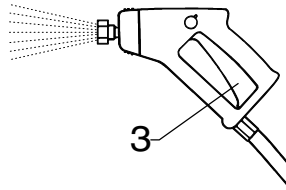
- Anvend kun trykluft og intet andet trykmiddel.
- Der må ikke ændres ved sikkerhedsventilen eller luftventilen.
- Før trykregulering af tanken, check altid, at sikkerhedsventilen kan bevæge sig frit, og at der ikke er nogen ekstern beskadigelse.

8. Ønskes frostsikring indstilles temperaturreguleringsgrebets skala på F.

1. Nu er renseren klar til brug. Dysen monteres i spulehåndtaget. Træk spulehåndtagets grå lynkoblingsgreb (1) frem. Stik dysens stiknippel (2) ind i koblingen og slip lynkoblingsgrebet. Træk dysen fremad for at sikre korrekt montering før anvendelse. Dysen anvendes til almindelig rengøring. Ved særligt genstridigt snavs kan anvendelse af en børste anbefales.



2. Aktiver spulehåndtagets udløsergreb (3).



Rengøringsmidlet sprøjtes ud af dysen.

Tilpas evt. indstillingen på reguleringsventilen (18).

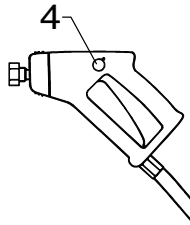
ADVARSEL !

Ret aldrig vandstrålen mod mennesker, dyr, el-installationer eller apparatet selv.

4.1 Klar til brug

Hvis renseren ikke anvendes men skal være driftklar, placeres spulehåndtaget i holderen på vaskebakkens kurv.

- Deaktiver spulehåndtaget og lås det ved at dreje sikkerhedsgrebet (4) til pos. O.



4.2 Stop

Afbryd altid strømmen til renseren når den ikke anvendes.

Tanken trykafledes ved at aktivere spulehåndtaget eller udløse (trække i) sikkerhedsventilen.

Tøm tanken. Ved B9 Standard forlænges tankens levetid, hvis den efterskylles med rent vand.

ADVARSEL !

Forsøg aldrig at åbne tryktanken eller at afmontere slangen når systemet er under tryk.

5.0 Rengøringsmidler

DK

Der må kun anvendes rengøringsmidler med følgende pH værdi:

B9 Standard : pH 5 - 9

B9 Stainless : pH 4 - 13

Uegnede rengøringsmidler kan ødelægge både renseren og det emne, der rengøres.

Anvend aldrig brandfarlige væsker.

Til B9 Stainless med rustfri tank anbefales Nilfisk-ALTO Allosil® der er et alkalk rengøringsmiddel.

Allosil®

Specialprodukt til vandbaseret affedtning og afrensning med varmt eller koldt vand. Produktet er korrosionsbeskyttende og kan anvendes til rengøring af aluminium og andre letmetaller.

Produkttype: alkalisk (pH=13)

Indeholder: tensider, kompleksdanner, korrosionsinhibitorer og hjælpestoffer i vandig opløsning.

Dosering: 1-20%. Levering: 5, 25 liter.

6.0 Garantibetingelser

Deres Nilfisk-ALTO produkt er under følgende forudsætninger omfattet af 12 måneders garanti, regnet fra købsdatoen (købsnota må fremlægges):

- at mangler kan tilbageføres til materiale- eller fabriktionsfejl (Normal slidage samt misbrug kan ikke henføres herunder).
- at reparation ikke har været forsøgt udført af andre end Nilfisk-ALTO-autoriseret servicepersonale.
- at der ikke har været anvendt uoriginalt tilbehør.
- at produktet ikke har været udsat for overlast i form af stød, fald eller frost.
- at instruktionsbogens anvisninger har været nøje overholdt.

Enhver ikke berettiget garantireparation vil blive faktureret. (F. eks. driftsforstyrrelser p.g.a. årsager nævnt i instruktionsbogens afsnit "7.0 Driftsforstyrrelser og afhjælpning").

7.0 Driftsforstyrrelser og afhjælpning

De har valgt den bedste kvalitet og fortjener derfor den bedste service. For at undgå unødige ærgelser, bør De før De kontakter Nilfisk-ALTO's serviceorganisation, sikre Dem at følgende er i orden:

Fejl	Årsag	Udbedring
Der kommer ingen rengøringsmiddel ud af dysen	Check tryk i tryktank	Korrekt tryk er 3-6 bar; efterfyld med trykluft, hvis det er nødvendigt.
	Check dyse i spulehåndtag - dyse stoppet?	Rens dysen med trykluft
	Reguleringsventil (18) lukket	Åbn reguleringsventil
Ingen opvarmning	Check termostat, temperatur under 25°C?	Korrekt temperatur er 60-85°C.
	Er strømforsyningen afbrudt?	Check afbryder, stikkontakt og sikringer.
	Er renseren tom?	Fyld op.
Intet lufttryk	Er der en lækage i luftsystemet?	Check alle forbindelser og påfyldningsstuds.
	Er der en lækage i spulehåndtaget?	Check spulehåndtaget.
Opvarmningen starter ikke efter opvarmningsperiode	Termoafbryder udløst	Lad tryktanken køle af og tryk på reset knappen på sikkerhedstermostaten.

Skulle andre end de her omtalte driftsforstyrrelser forekomme, bedes De kontakte nærmeste Nilfisk-ALTO-serviceafdeling.

ADVARSEL: Les nøye denne instruksjonsboken før maskinen tas i bruk.

Denne maskinen frembringer en vannstråle med høy temperatur, og uforskriftsmessig håndtering kan medføre skoldning. En full forståelse av innholdet i denne instruksjonsboken er nødvendig for å unngå skader på deg selv, gjenstander og personer i omgivelsene, samt maskinen.

Bruksområde

Nilfisk-ALTO B9 er designet til rengjøring av mindre emner på verksteder. Nilfisk-ALTO B9 er en logisk designet vasker med kun få bevegelige deler. Når Nilfisk-ALTO B9 arbeider med varmt trykkvann, kan den effektivt rengjøre de fleste små emner som f. eks. bremsedeler, koblingsdeler, kulelager, ventiler, maskindeler og el. motorer.

Innhold

9-14 NO

1.0 Tekniske data

2.0 Sikkerhetsanvisninger og advarsler

- 2.1 ADVARSEL - El-tilkobling
- 2.2 ADVARSEL - Skjøtekabel
- 2.3 ADVARSEL - Drift

3.0 Før maskinen tas i bruk

Instruksjoner for utpakking og klargjøring av vaskeren.

4.0 Drift

- 4.1 Klar til bruk
- 4.2 Stopp

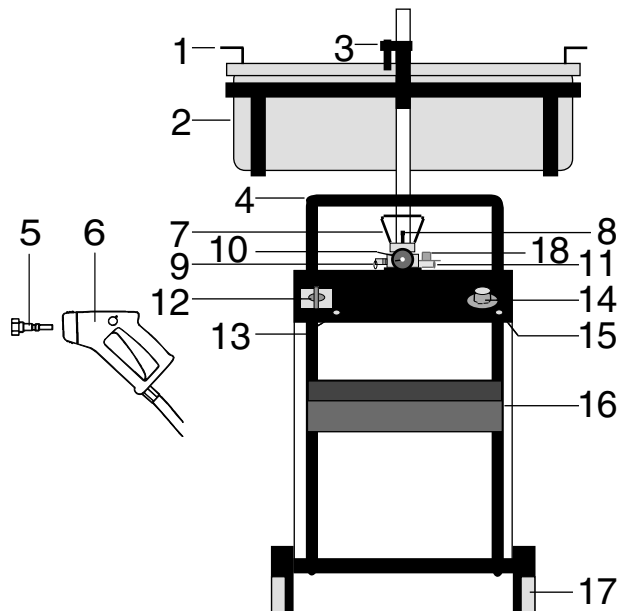
5.0 Rengjøringsmidler

6.0 Garanti

7.0 Driftsforstyrrelser og hjelp

Modelloversikt

- 1. Vaskekurv
- 2. Vaskekar
- 3. Justeringsgrep
- 4. Kjørehandtak og kabelholder
- 5. Dyse
- 6. Spylehandtak med trykkslange
- 7. Skrulokk for påfylling
- 8. Trykkluftventil
- 9. Sikkerhetsventil
- 10. Manometer
- 11. Avgang for trykkslange
- 12. Avbryter
- 13. Indikatorlampe for oppvarming
- 14. Temperaturinnstilling
- 15. Resetknapp for termosikring
- 16. Fraleggingskurv
- 17. Dreiehjul med brems
- 18. Reguleringsventil



1.0 Tekniske data

NO

Nilfisk-ALTO B9 bremsevasker er utstyrt med en el-oppvarmet trykkbeholder, som er omhyggelig isolert.

Rengjøringsmiddel blandet med vann oppvarmes til temperaturer helt opp til 85°C, og settes under trykk under en trykkpute. Denne trykkvæsken ledes gjennom en slange til et sikkerhetsspylehåndtak og en dyse. Det skitne vannet ledes ned i vaskekaret som er plassert under de deler som skal rengjøres. Vaskekaret kan justeres til en hvilken som helst høyde mellom 300 og 1100 mm.

Modell		B9 Stainless	B9 Standard
Spenning	volt	230	230
	en-faset AC	50 Hz	50Hz
Effektforbruk	watt	2000	2000
Strømforbruk	A	9	9
Trykkbeholder			
Max. trykk	bar	6	6
Max. gjennomstrømning	l/min.	1,5 (trinnløs regulering)	1,5 (trinnløs regulering)
Kapasitet	liter	23	23
Temperatur, justerbar	°C	15 - 85	15 - 85
Oppvarmingstid fra 15 til 85°C	min.	ca. 40	ca. 40
El-kabel med støpsel, lengde	m	5	5
Trykkslange, lengde	m	2	2
Dimensjoner:			
Vaskekar (LxBxH)	mm	660 x 450 x 220	660 x 450 x 220
Renser (LxBxH)	mm	580 x 490 x 1170	580 x 490 x 1170
Vekt	kg	55	55
Rengjøringsmidler, surhetsgrad	pH	4 - 13	5 - 9

Vi forbeholder oss retten til endringer.

Ved utpakkingen bør produktet gjennomgås nøye for å konstatere evt. mangler eller skader. Hvis sådanne konstateres, må du rette henvendelsen til din Nilfisk-ALTO forhandler.

Kontrollér spenningen

Kontrollér at den på typeskiltet angitte spenning tilsvarer til spenningen i ditt strømnett.

Strømførbruk, Sikringsforhold

Kontrollér det angitte strømførbruk på typeskiltet, og kontrollér deretter korrekt sikring. Installasjonen skal være beskyttet av en 10 A sikring.

2.1 El-tilkobling

ADVARSEL



Feil tilkobling av maskinen kan medføre livsfarlig elektrisk støt.

1. For å beskytte mot kortslutninger skal alle strømførende deler, spesielt kabler og elektriske komponenter i arbeidsområdet være helt tette.
2. Maskinen må kun tilkobles el-installation med jordkontakt. Hvis du er i tvil vedrørende jordledningssystemet, kontakt din el-fagmann for korrekt installation.
3. El-kabler skal være helt feilfrie og uten sprekker - bruk aldri en skadet kabel.
4. Rør ikke støpsel og stikkontakt med våte hender.
Hvis du er i tvil, kontakt din el-fagmann eller nærmeste Nilfisk-ALTO-forhandler.
5. Det anbefales at maskinen tilkobles en strømkilde utstyrt med et feilstrømsrelè (HFI), som avbryter strømforsyningen, hvis lekkstrømmen til jord overstiger 30mA i 30ms (millisekunder).
6. Tilkoble kun til el-installasjoner som er utført av autorisert el-installatør og i.h.t. siste utgave av IEC Installasjonsbestemmelsene. (Wiring Regulations).

2.2 Skjøtekabel

ADVARSEL



1. Husk: Ved bruk av skjøtekabel skal jordledning brukes og sikres gjennom støpslet til jordlederen i din el-installasjon i.h.t. gjeldende forskrifter.
2. Ved bruk av skjøtekabel skal følgende kabeldimensjoner brukes:

3 x 1,5 mm ² for lengder opp til 10 m og 3 x 2,5 mm ² for lengder fra 10 til 30 m.
--
3. Hele kablet skal være viklet av kabeltrommelen.
4. Skjøtekabel, støpsel og stikkontakt skal være vandtett .
5. Kabelsamlinger i forbindelse med forlengerkabler skal holdes tørre og vekk fra jorden.

2.3 Drift

ADVARSEL



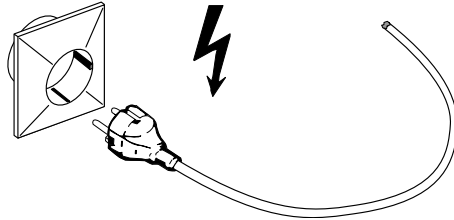
1. ADVARSEL! Rett aldri vannstrålen mot mennesker, dyr, el-installasjoner, eller selve maskinen.
2. Forsøk aldri å åpne trykktanken eller å avmontere slangen når systemet er under trykk.
3. Det må ikke endres på trykkluftventilen eller sikkerhetsventilen.
4. Bruk kun originale Nilfisk-ALTO reservedeler til reparasjon og vedlikehold. Kun Nilfisk-ALTO reservedeler sikrer at vaskeren din er operasjonell og driftssikker.
5. Forsøk ikke å bruke vaskeren hvis det er feil i sikkerhetsanordningene, elektriske forbindelser eller trykktanken.
6. Personer som er påvirket av alkohol, narkotiske stoffer og medisin, må ikke bruke maskinen.
7. Ved bruk av rengjøringsmidler skal de medfølgende instruksjoner nøye overholdes. Bruk aldri brandfarlige væsker.
8. Ta alltid støpslet ut av stikkkontakten før rengjøring og vedlikehold av maskinen foretas.

Instruksjoner for utpakking og klargjøring av vaskeren

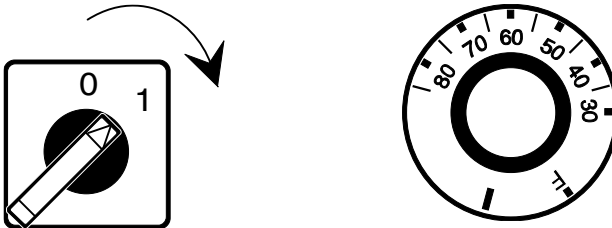
1. Pakk ut vaskeren og sett den på alle fire hjul. Sett vaskekaret og rensekurven på plass og spend fast justeringsgrepet i korrekt høyde.
2. Tilkoble spylehåndtaket med slange ved å skru fast slangen til avgangen på toppen av vaskeren.
3. Åpne rengjøringsmiddeltanken ved å fjerne skrulokket. Fyll tanken med en passende blanding av vann og rengjøringsmiddel, til væsken kan ses ovenfra (max. kapasitet: 23 l).

***Bruk aldri brannfarlige væsker.
Det må kun brukes rengjøringsmidler anbefalt av produsenten.***

4. Sett skrulokket på, og spenn det fast med hånden - bruk ikke verktøy.
5. Sett støpslet i stikkkontakten.



6. Start vaskeren og still temperaturreguleringsknappen på den ønskede temperatur.



Signallampen lyser for å indikere at oppvarmingen er i gang. Max. temperaturen på 85°C oppnås på ca. 40 min. avhengig av temperaturen på den påfylte rengjøringsmiddelopløsningen, eller omgivelsestemperaturen. Når den ønskede temperatur er nådd, sikrer termostaten at temperaturen holdes konstant. Støpslet tas ut av stikkkontakten og kablen vikles rundt kjørehåndtaket.

7. Trykket i tanken økes med alminnelig trykkluft gjennom trykkluftventilen på toppen av skrulokket.

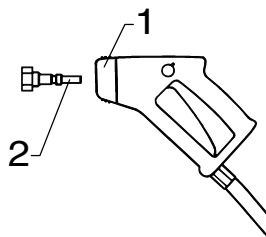
- Maximum trykk på 6 bar må ikke overstiges.

ADVARSEL !

- **Bruk kun trykkluft og ikke annet trykkmiddel.**
- **Det må ikke endres på sikkerhetsventilen eller luftventilen.**
- **Før trykkregulering av tanken, sjekk alltid, at sikkerhetsventilen kan bevege seg fritt, og at det ikke er noen utvendig skade.**

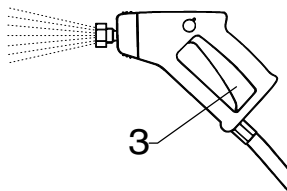
8. Ønskes frostsikring, innstilles temperaturreguleringsgrepets skala på F.

1. Nå er vaskeren klar til bruk. Dysen monteres i spylehåndtaket. Trekk spylehåndtakets grå hurtigkoblingsgrep (1) frem. Stikk dysens stikknippel (2) inn i koblingen og slipp hurtigkoblingsgrepet.



Trekk dysen fremover for å sikre korrekt montering før bruk. Dysen brukes til alminnelig rengjøring. Ved spesielt gjenstridig skitt kan det anbefales å bruke en børste.

2. Aktiver spylehåndtakets utløsergrep(3).



Rengjøringsmidlet sprøytes ut av dysen.

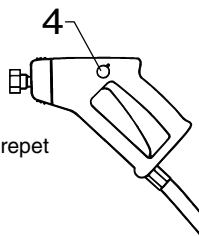
Tilpass evt. innstillingen på reguleringsventilen (18).

ADVARSEL!

Rett aldri vannstrålen mot mennesker, dyr, el-installasjoner eller selve apparatet.

4.1 Klar til bruk

Hvis vaskeren ikke brukes, men skal være driftklar, settes spylehåndtaket i holderen på vaskearets kurv.



- Deaktiver spylehåndtaket og lås det ved å dreie sikkerhetsgrepet (4) til pos. O.

4.2 Stopp

Avbryt alltid strømmen til vaskeren når den ikke er i bruk.

Tanken trykkavlastes ved å aktivere spylehåndtaket eller utløse (trekke i) sikkerhetsventilen.

Tøm tanken. Ved B9 Standard forlenges tankens levetid hvis den etterskylles med rent vann.

ADVARSEL !

Forsøk aldri å åpne trykktanken eller avmontere slangen når systemet er under trykk.

5.0 Rengjøringsmidler

NO

Det må kun brukes rengjøringsmidler med følgende pH verdi:

B9 Standard : pH 5 - 9

B9 Stainless : pH 4 - 13

Uegnede rengjøringsmidler kan ødelegge både vaskeren og det emne som rengjøres.

Bruk aldri brannfarlige væsker.

Til B9 Stainless med rustfri tank anbefales Nilfisk-ALTO Allosil® som er et alkalisk rengjøringsmiddel.

Allosil®

Spesialprodukt til vannbasert avfetting og avrensning med varmt eller kaldt vann. Produktet er korrosjonsbeskyttende og kan anvendes til rengjøring av aluminium og andre lettmetaller.

Produkttype: alkalisk (pH=13)
Inneholder: tensider, kompleksdanner, korrosjonsinhibitorer og hjelpestoffer i vann oppløsning.
Dosering: 1-20%. Levering: 5, 25 liter.

6.0 Garantibetingelser

Ditt Nilfisk-ALTO produkt er under følgende forutsetninger omfattet av 12 måneders garanti, regnet fra kjøpsdatoen (kjøpsnota må fremlegges):

- at mangler kan tilbakeføres til materiale- eller fabrikkasjonsfeil (Normal slitasje, samt misbruk gjelder ikke).
- at reparasjonen ikke har vært forsøkt utført av andre enn Nilfisk-ALTO-autoriseret servicepersonell.
- at det ikke har vært brukt uoriginale deler/tilbehør.
- at produktet ikke har vært utsatt for overbelastning i form av støt, fall eller frost.
- at instruksjonsbokens anvisninger har vært nøye overholdt.

Enhver ikke berettiget garantireparasjon vil bli fakturert. (F. eks. driftsforstyrrelser p.g.a. årsaker nevnt i instruksjonsbokens avsnitt "7.0 Driftsforstyrrelser og hjelp".

7.0 Driftsforstyrrelser og hjelp

Du har valgt den beste kvalitet og fortjener derfor den beste service. For at unngå unødige ergelser, bør du før du kontakter Nilfisk-ALTO's serviceorganisasjon, forsikre deg om at følgende er i orden:

Feil	Årsak	Utbedring
Det kommer ikke ren-gjøringsmiddel ut av dysen	Sjekk trykket i trykktank	Korrekt trykk er 3-6 bar; etterfyll med trykkluft, hvis det er nødvendig
	Sjekk dyse i spylehåndtak - dyse stoppet? Reguleringsventil (18) lukket	Rens dysen med trykkluft Åpne reguleringsventil
Ingen oppvarming	Sjekk termostat, temperatur under 25°C?	Korrekt temperatur er 60-85°C
	Er strømforsyningen avbrudt? Er vaskeren tom?	Sjekk avbryter, stikkontakt og sikringer Fyll opp
Ikke lufttrykk	Er det en lekkasje i luftsystemet?	Sjekk alle forbindelser og påfyllingsstuss
	Er det en lekkasje i spylehåndtaket?	Sjekk spylehåndtaket
Oppvarmingen starter ikke etter oppvarmingsperiode	Termoavbryter utløst	La trykktanken avkjøles, og trykk på reset knappen på sikkerhetstermostaten

Skulle andre enn de her omtalte driftsforstyrrelser forekomme, bør du kontakte nærmeste Nilfisk-ALTO-serviceavdeling.

VARNING: Läs denna instruktionsbok innan bromsbandsvätten tas i bruk.

Denna maskin ger en vattenstråle med hög temperatur, varför ovarsam hantering kan medföra skällningsfara.

En fullständig förståelse av innehållet i denna instruktionsbok hjälper dig att undvika skador på dig själv, människor i omgivningen samt på själva maskinen.

Innehåll

15-20 SE

1.0 Tekniska data

2.0 Säkerhetsföreskrifter

- 2.1 VARNING - El-anslutning
- 2.2 VARNING - Förlängningskabel
- 2.3 VARNING - Drift

3.0 Drifftagning

Instruktioner för uppackning och igångsättning av tvätten

4.0 Drift

- 4.1 Driftklar
- 4.2 Stopp

5.0 Rengöringsmedel

6.0 Garanti

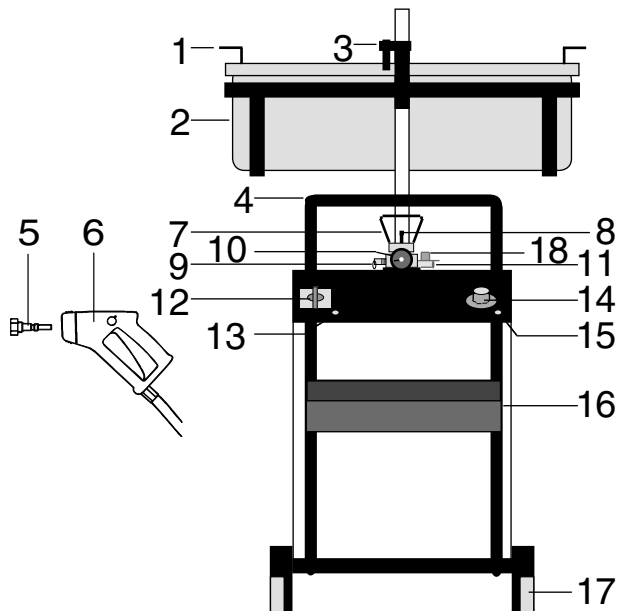
7.0 Felsökning och åtgärder

Användningsområde

Nilfisk-ALTO B9 har utvecklats för detaljtvättning på verkstäder. Nilfisk-ALTO B9 är en logiskt designad tvätt med endast få rörliga delar. När Nilfisk-ALTO B9 arbetar med varmt tryckvatten, kan den effektivt rengöra bromsdelar, kopplingsdetaljer, kullager, ventiler, maskindelar, el-motorer etc.

Modellöversikt

1. Innerkorg
2. Tråg
3. Justeringsgrepp
4. Körhandtag och kabelhållare
5. Munstycke
6. Spolhandtag med tryckslang
7. Skruvlock för påfyllning
8. Tryckluftsventil
9. Säkerhetsventil
10. Manometer
11. Tryckslangutgång
12. Start/stopp knapp
13. Indikationslampa för uppvärmning
14. Temperaturreglage
15. Resetknapp för termosäkring
16. Avlastningskorg
17. Svänghjul med broms
18. Reduceringsventil



Nilfisk-ALTO B9 bromsbandsvätt är försedd med en el-uppvärmd isolerad tryckbehållare. Rengörings-medel blandat med vatten värms upp till en temperatur på 85°C, och trycksätts med luft. Tryck-vätskan leds via en slang till ett spolhandtag med munstycke. Det smutsiga vattnet leds ned i tråget, som är placerat under de delar som skall rengöras. Tråget kan justeras steglöst i höjdlid mellan 300 och 1100 mm.

Modell		B9 Stainless	B9 Standard
Spänning	volt	230	230
	en-fas AC	50 Hz	50Hz
Effektförbrukning	watt	2000	2000
Strömförbrukning	A	9	9
Tryckbehållare			
Max. tryck	bar	6	6
Max. genomströmning	l/min.	1,5 (steglös reglering)	1,5 (steglös reglering)
Kapacitet	liter	23	23
Temperatur, justerbar	°C	15 - 85	15 - 85
Uppvärmningstid från 15 till 85°C	min.	ca. 40	ca. 40
El-kabel med kontakt, längd	m	5	5
Tryckslang, längd	m	2	2
Mått:			
Tråg (LxBxH)	mm	660 x 450 x 220	660 x 450 x 220
Tvätt (LxBxH)	mm	580 x 490 x 1170	580 x 490 x 1170
Vikt	kg	55	55
Rengöringsmedel	pH	4 - 13	5 - 9

Rätt till ändringar förbehålles.

Kontrollera vid upppackningen att maskinen är felfri och komplett. Om något fel upptäcks eller om något saknas, bör säljaren kontaktas omgående.

Kontroll av nätspänning

Kontrollera att märkspänningen som anges på märkplåten överensstämmer med nätspänningen.

Strömförbrukning, avsäkring

Kontrollera strömförbrukningen som anges på märkplåten och att rätt säkring är installerad för avsäkringen.

2.1 El-anslutning

VARNING !



Felaktig anslutning av maskinen kan medföra elfara.

1. För att skydda mot kortslutning skall alla strömförande delar, speciellt kablar och elektriska komponenter i arbetsområdet vara striltäta.
2. Maskinen får endast anslutas till jordat uttag. Vid tveksamhet om korrekt jordanslutning, kontakta behörig fackman före installation.
3. Kontrollera alltid alla elkablar. Se till att de inte är skadade.
4. Rör aldrig elkontakt eller eluttag med våta händer.
5. Vi rekommenderar att maskinen ansluts till ett uttag försett med jordfelsbrytare.
6. Anslut endast till elinstallation som är utförd av auktoriserad elinstallatör.

2.2 Förlängningskabel

VARNING !



1. **OB!** Vid användning av förlängningskabel måste jordad kontakt användas och vara inkopplad enligt gällande elföreskrifter.
2. Vid användning av förlängningskabel skall följande kabeldimensioner användas:

3 x 1,5 mm ² för längder upp till 10 m och 3 x 2,5 mm ² för längder från 10 till 30 m.
--
3. Hela kabeln skall vara utdragen från kabeltrumman.
4. Förlängningskabel, elkontakt och eluttag skall vara vattentäta.
5. Anslutningskabel och förlängningskabel skall hållas torra och får inte ligga löst på marken.

2.3 Drift

VARNING !

1. **VARNING!** Rikta aldrig vattenstrålen mot människor, djur, elinstallationer eller mot själva maskinen.
2. Försök aldrig att öppna trycktanken eller att demontera slangen när systemet står under tryck.
3. Ändra aldrig tryckluftventilen eller säkerhetsventilen.
4. Använd endast Nilfisk-ALTO original reservdelar vid reparation eller underhåll. Endast Nilfisk-ALTO reservdelar gör tvätten driftsäker.
5. Använd inte tvätten, om det är fel på säkerhetsanordningarna, elinstallationen eller trycktanken.
6. Personer som är påverkade av alkohol, narkotiska preparat eller medicin, får inte använda maskinen.
7. Vid användning av rengöringsmedel skall de medföljande instruktionerna noga följas. Använd aldrig brandfarliga vätskor.
8. Tag alltid ut elkontakten före rengöring eller underhåll av maskinen.

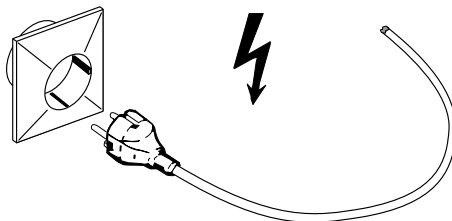


Instruktioner för uppackning och igångsättning av tvätten

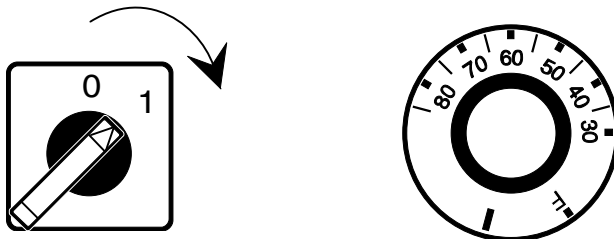
1. Packa upp tvätten och ställ den på alla fyra hjulen. Sätt tråget och innerkorgen på plats och spänn fast justeringsgreppet i korrekt höjd.
2. Anslut spolhandtag och tryckslang genom att skruva fast slangen på tryckslangutgången.
3. Öppna rengöringsmedelstanken genom att ta bort skruvlocket. Fyll tanken med en lämplig blandning av vatten och rengöringsmedel tills vätskan syns uppifrån (max kapacitet: 23 l).

**Använd aldrig brandfarliga vätskor.
Använd endast av producenten rekommenderade rengöringsmedel.**

4. Sätt tillbaka skruvlocken och skruva fast det med handen - använd inte verktyg.
5. Anslut elkontakten.



6. Starta tvätten och ställ in önskad temperatur på temperaturreglaget.



Signallampan tänds för att indikera att uppvärmningen har startat. Max. temperatur på 85°C uppnås på ca 40 min., beroende på temperatur på den påfyllda rengöringsmedelslösningen och på temperaturen i omgivningen. När den önskade temperaturen är uppnådd, håller termostaten temperaturen konstant.

7. Trycket i tanken ökas med vanlig tryckluft genom tryckluftventilen på toppen av skruvlocket.

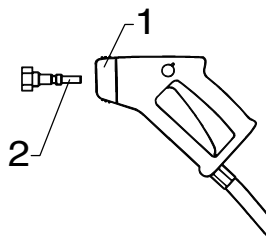
- Det maximala trycket på 6 bar får inte överstigas.

VARNING !

- Använd endast tryckluft och inget annat tryckmedel.
- Ändring får inte göras på säkerhetsventilen eller tryckluftventilen.
- Innan tryckreglering av tanken görs, kontrollera alltid att säkerhetsventilen kan röra sig fritt, och att det inte finns någon extern skada.

8. Önskas frostskydd; ställ in temperaturreglagets skala på F.

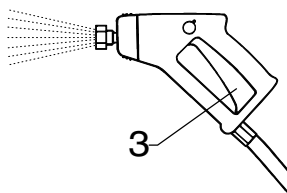
1. Nu är tvätten klar att användas. Munstycket monterar i spolhandtaget. Dra spolhandtagets grå snabbkopplingsgrepp (1) framåt. Stick in munstyckets nippel (2) och släpp snabbkopplingsgreppet. Drag munstycket framåt och kontrollera monteringen före start. Munstycket används till normal rengöring. Vid mycket svår smuts rekommenderas användning av borste.



2. Aktivera spolhandtagets utlösningsgrepp (3).

Rengöringsmedlet sprids via munstycket.

Anpassa eventuell inställningen på reduceringsventilen (18).



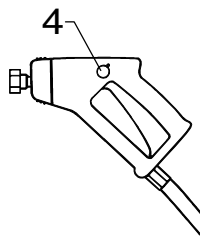
WARNING!

Rikta aldrig vattenstrålen mot människor, djur, el-installationer eller mot själva maskinen.

4.1 Driftklar

Om tvätten inte används, men skall vara driftklar, placeras spolhandtaget i hållaren på trågets innekorg.

- Lås spolhandtaget genom att vrida säkerhetsgreppet (4) till position O.



4.2 Stopp

Stäng av strömmen till maskinen när den inte används.

Tanken tryckavlastas genom att aktivera spolhandtaget eller utlösa (dra i) säkerhetsventilen. Töm tanken. Tankens livslängd ökas om den kontinuerligt sköjs med rent vatten.

WARNING !

Öppna aldrig trycktanken och demontera aldrig slangen när systemet står under tryck.

5.0 Rengöringsmedel

SE

Endast rengöringsmedel med följande pH-värde får användas:

B9 Standard : pH 5 - 9

B9 Stainless : pH 4 - 13

Aggressiva rengöringsmedel kan skada både tvätten och de detaljer som rengörs.

Använd aldrig brandfarliga vätskor.

Till B9 Stainless med rostfri tank rekommenderas Nilfisk-ALTO Allosil® som är ett alkaliskt rengöringsmedel.

Allosil®

Specialprodukt för vattenbaserad avfettning och rengöring med varmt eller kallt vatten. Produkten är korrosionsskyddande och kan användas till rengöring av aluminium och andralätmetaller.

Produkttyp: alkalisk (pH=13)
Innehåller: tensider, komplexbildare, korrosionsinhibitorer och vatten.

Dosering: 1-20%. Volym: 5, 25 liter.

6.0 Garantivillkor

En Nilfisk-ALTO produkt är under följande förutsättningar omfattad av lagstadgad garanti från inköpsdagen, (måste styrkas med kvitto innehållande datum och maskinnummer):

- att fel kan hänföras till material- eller fabriktionsfel, (normalt slitage och felaktig användning kan inte hänföras hit).
- att reparationsarbete ej utförts av annan än auktoriserad Nilfisk-ALTO-verkstad.
- att endast original- tillbehör och reservdelar använts.
- att produkten inte varit utsatt för ovarsam behandling som stöt, fall eller frost.
- att instruktionsbokens anvisningar noggrant följts.

7.0 Driftstörningar och åtgärder

En Nilfisk-ALTO produkt kännetecknas alltid av högsta kvalitet och förtjänar därför bästa service. För att förhindra onödiga problem, ber vi dig att kontrollera följande innan ni kontaktar Nilfisk-ALTO serviceorganisation.

Fel	Orsak	Åtgärd
Det kommer ingen vätska ur munstycket	Kontrollera trycket i tryck-tanken Munstycket är blockerat Reduceringsventilen (18) stängd	Korrekt tryck är 3-6 bar; om nödvändigt fyll på med tryckluft Rengör munstycket med tryckluft Öppna reduceringsventilen
Vätskan blir inte varm	Kontrollera termostat, temperatur under 25°C Strömmen är bruten Tanken är tom	Ställ in temperaturen på 60-85°C Kontrollera brytare, elkontakt och säkringar Fyll på vätska
Inget lufftryck	Läckage i luftsystemet Läckage i spolhandtaget	Kontrollera anslutningar och kopplingar Kontrollera spolhandtaget
Uppvärmningen startar inte	Termobrytare utlöst	Låt trycktanken kallna och tryck på reset-knappen på säkerhetstermostaten

Om andra fel än de beskrivna förekommer, tag kontakt med närmaste Nilfisk-ALTO serviceverkstad.

TÄRKEÄÄ: Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen kuin käynnistät B9 jarrupesulaitteesi ensimmäistä kertaa.

Jarrupesulaite tuottaa kuuman vesisuihkun.

Vesisuihku saattaa aiheuttaa vakavia loukkaantumisia ja palovammoja, mikäli turvallisuusohjeita ei noudateta.

Tämän ohjeen täydellinen ymmärtäminen on tarpeen, jotta vältät loukkaantumisen tai lähistöllä olevan ihmisen loukkaantumisen sekä pesukohteen ja itse pesulaitteen vahingoittumisen.

Sisältö

21-26

FI

1.0 Tekniset tiedot

2.0 Turvallisuusohjeet ja varoitukset

- 2.1 VAROITUS - Sähköliitäntä
- 2.2 VAROITUS - Jatkojohto
- 2.3 VAROITUS - Käyttö

3.0 Käyttöönotto

Ohjeet pakkauksen purkamiseen ja laitteen . käyttöönottoon

4.0 Käyttö

- 4.1 Käyttövalmius
- 4.2 Käytön lopetus

5.0 Pesuaineet

6.0 Takuu

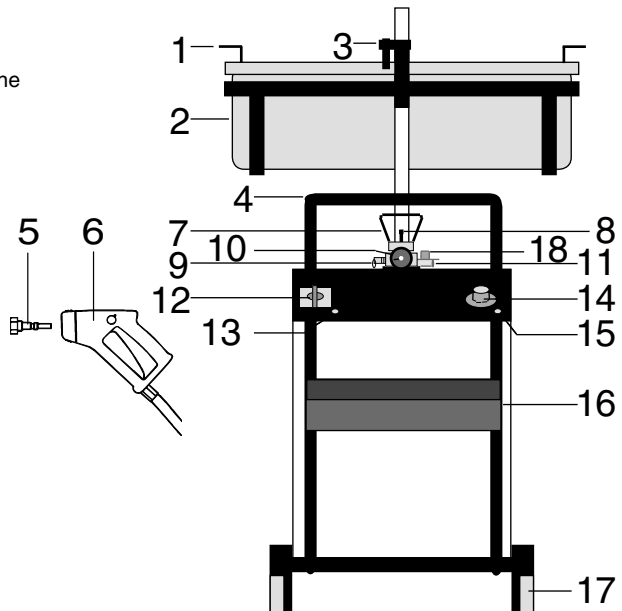
7.0 Vianetsintä ja korjaaminen

Käyttökohteet

Nilfisk-ALTO B9 on suunniteltu pienten osien pesuun työpajoilla. Nilfisk-ALTO B9 jarrupesulaite on helppokäyttöinen vain muutaman liikkuvan osansa ansiosta. Paineistettuna ja kuumalla vedellä toimiessaan Nilfisk-ALTO B9 jarrupesulaitteen pesukohteita ovat mm. jarruosat, liittinosat, laakerit, venttiilit ja sähkömoottorit.

Laitteeseen tutustuminen

1. Pesukori
2. Pesuallas
3. Korkeuden säädin
4. Kuljetuskahva ja liitäntäjohtoteline
5. Suutin
6. Pesukahva ja paineetku
7. Täyttötulppa
8. Paineilman täyttöventtiili
9. Varoventtiili
10. Painemittari
11. Paineletkuliitäntä
12. Käyttökytkin
13. Lämmityksen merkkivalo
14. Lämpötilan säätö
15. Ylikuumenemisvarokkeen palautuspainonappi
16. Tarvikekori
17. Kääntyvä pyörä jarrulla varustettuna
18. Säästöventtiili



1.0 Tekniset tiedot

FI

Nilfisk-ALTO B9 jarrupesuri sisältää sähköllä lämmitettävän painesäiliön, joka on kokonaan eristetty. Pesuaineen ja veden sekoitus lämmitetään aina 85 °C:seen ja paineistetaan. Paineistettu pesuneste johdetaan letkun kautta pesukahvaan ja suuttimeen. Likavesi valuu pestävien osien alapuolella olevaan pesualtaaseen. Pesualtaan korkeus voidaan säätää 300 ja 1100 mm välille.

Malli		B9 Stainless	B9 Standard
Jännite	V	230	230
	1~	50 Hz	50 Hz
Nimellisteho	W	2000	2000
Nimellisvirta	A	9	9
Painesäiliö			
Maks. paine	bar	6	6
Maks. vesimäärä	l/min	1,5 (jatkuva säätö)	1,5 (jatkuva säätö)
Tilavuus	l	23	23
Lämpötila, säädettävä	°C	15 - 85	15 - 85
Lämmitysaika 15 - 85 °C	min	n. 40	n. 40
Liitäntäjohto	m	5	5
Painejohto	m	2	2
Mitat:			
Pesuastia (P x L x K)	mm	660 x 450 x 220	660 x 450 x 220
Pesuri (P x L x K)	mm	580 x 490 x 1170	580 x 490 x 1170
Paino	kg	55	55
Pesuaine	pH	4 - 13	5 - 9

Varaamme oikeuden muutoksiin.

Poistaessasi Nilfisk-ALTO B9 jarrupesuria pakkauksesta, tarkasta ettei mikään osa ole vahingoittunut. Mikäli havaitset vaurioita, ota yhteys Nilfisk-ALTO-jälleenmyyjääsi.

Tarkista käyttöjännite

Tarkista että tyyppikilvessä oleva jännitearvo vastaa käytettävissä olevaa jännitettä.

Virrankulutus, sulake

Valitse sopiva esisulake tyyppikilven arvojen perusteella. Tavallinen asennus tulisi suojata 10 A sulakkeella.

2.1 Virtakytkentä

VAROITUS !



Pesulaitteen väärä kytkentä voi aiheuttaa sähköiskun.

1. Pesurin läheisyydessä käytettävien sähkötyökoneiden ja kaapeleiden tulee olla roiskevedeltä suojattuja.
2. Kytke pesulaite aina maadoitettuun pistorasiaan. Mikäli olet epävarma maadoituksen suhteen, ota yhteys sähköasentajaan oikeiden kytkentöjen varmistamiseksi.
3. Tarkasta sähköjohtojen kunto ennen käyttöä. Älä käytä vaurioitunutta sähköjohtoa.
4. Älä kosketa pistoketta tai pistorasiaa märällä kädellä.
5. Suosittelemme kytkemään laitteen vikavirtakytkimen kanssa jännitelähteeseen. Vikavirtakytkin katkaisee virran jos vuotovirta ylittää 30 mA 30ms ajan.
6. Sähkökorjauksia ja -asennuksia on oikeutettu tekemään vain sähkömies, jolla on asianmukaiset luvat.



2.2 Jatkojohto

VAROITUS !

1. HUOM! Mikäli jatkojohto on tarpeen, sen pitää olla maadoitettu ja maadoituksen on oltava koko kytkentämatkalla turvallisuusmääräysten mukainen.
2. Suosittelemme käytettäväksi seuraavia mittoja jatkojohdoissa.

3 x 1,5 mm² < 10 m ja 3 x 2,5 mm² 10 - 30 m.

3. Kaapeli tulee vetää kokonaan auki kaapelirummulta.
4. Jatkojohdon, pistokkeen ja pistorasian tulee olla soveltuvia ulkokäyttöön.
5. Kaapeliliitokset on pidettävä kuivina ja irti maasta.

2.3 Käyttö

VAROITUS !

1. VAROITUS! Älä koskaan suuntaa vesisuihkua ihmisiä, eläimiä, sähköjohtoja tai pesulaitetta kohden.
2. Älä koskaan avaa painesäiliötä tai irrota letkua kun laitteessa on painetta.
3. Älä säädä ilma- tai varoventtiiliä.
4. Käytä vain Nilfisk-ALTO-varaosia ja -tarvikkeita.
5. Älä käytä viallisia laitteita.
6. Alkoholin, huumeiden ja lääkkeiden vaikutuksen alaisena laitteen käyttö kielletty.
7. Pesuaineita käytettäessä noudata huolellisesti pesuaineiden käyttöohjeita. Älä koskaan käytä tulenarkoja pesuaineita.
8. Irroita pistoke pistorasiasta aina ennen laitteen huoltoa tai pesua.

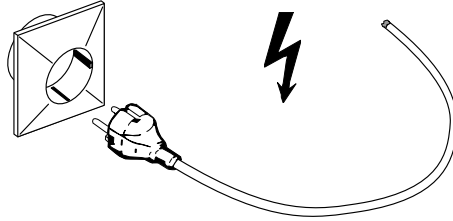


Ohjeet pakkauksen purkamiseen ja laitteen käyttöönottoon

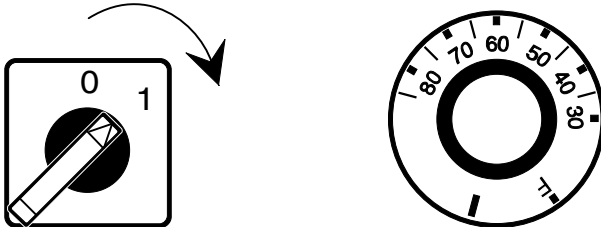
1. Poista pesuri pakkauksesta ja aseta se maahan neljälle pyörälleen. Aseta pesuallas ja pesukori paikoilleen ja varmista korkeudensäädöllä oikea korkeus.
2. Liitä pesukahva ja paineletku kiertämällä pesurin päällä olevaan paineletkuliitäntään.
3. Avaa pesuainesäiliö kiertämällä täyttötulppa auki. Täytä säiliö veden ja pesuaineen sekoituksella. (Täyttömäärä maks. 23 l)

**Älä koskaan käytä tulenarkoja pesuaineita.
Käytä vain valmistajan suosittelemia pesuaineita.**

4. Sulje täyttötulppa käsin kiertämällä - älä käytä työkaluja.
5. Kytke pistoke pistorasiaan.



6. Käynnistä laite ja aseta lämpötilansäätönupista tarvittava lämpötila.



Merkkivalo syttyy lämmityksen merkiksi. Maksimi lämpötila 85 °C saadaan aikaan n. 40 minuutissa. Kun tarvittava lämpötila on saavutettu, termostaatti pitää lämpötilan vakiona. Irrota sähköpistoke pistorasiasta ja kierrä kaapeli kuljetuskahvan ympärille.

7. Säiliön paine nostetaan tavallisella paineilmalla täyttötulpan päällä olevasta paineilman täyttöventtiilistä.

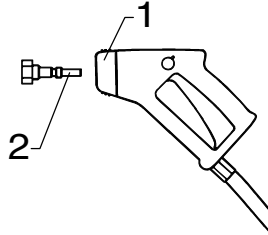
- Maks. painetta 6 bar ei saa ylittää.

VAROITUS !

- Käytä paineistukseen vain puhdasta ja kuivaa paineilmaa.
- Älä sormeile varo- tai paineventtiiliä.
- Ennen paineistusta tarkasta varoventtiilin toiminta ja ettei laitteessa ole ulkoisia vaurioita.

8. Kun haluatte suojata laitetta jäätymiseltä, säätäkää lämpötilasäädin asentoon F.

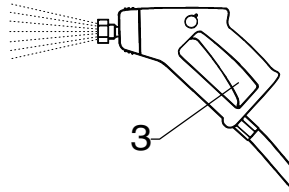
1. Laite on nyt valmiina käyttöön. Asenna suutin pesukahvaan. Vedä eteenpäin harmaata pikaliitintä (1). Työnnä suuttimen kara (2) liittimeen ja vapauta pikaliitin. Vedä suutinta eteenpäin varmistaaksesi oikean asennuksen ennen käyttöä. Käytä suutinta tavalliseen pesuun. Jos lika on vaikeasti pestävää suosittelemme harjan käyttöä.



2. Aktivoi pesukahvan liipaisin (3).

Pesuaine suihkuaa suuttimesta.

Säädä virtausta tarvittaessa säätöventtiilistä (18).



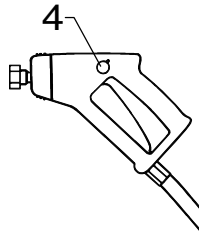
VAROITUS !

Älä koskaan suuntaa vesisuihkua ihmisiä, eläimiä, sähköjohtoja tai pesulaitetta kohden.

4.1 Käyttövalmius

Jos pesuria ei käytetä mutta sen täytyy olla valmiina käyttöön, laita pesukahva pesualtaan korin pidikkeeseen.

- Varmista pesukahva lukitsemalla liipaisin, kääntämällä varmistin (4) asentoon 0.



4.2 Käytön lopetus

Kytke virta aina pois kun et käytä pesuria

Poista paine säiliöstä aktivoimalla pesukahva tai vapauta paine(vedä) varoventtiilistä.

Tyhjennä säiliö. B9 vakiomallin käyttöikä lisääntyy jos huuhtelet säiliön puhtaalla vedellä käytön jälkeen.

VAROITUS !

Älä koskaan avaa painesäiliötä tai irrota letkua kun laitteessa on painetta.

5.0 Pesuaineet

FI

Käytä vain pesuaineita seuraavilla pH-arvoilla.

B9 Standard: pH 5 - 9

B9 Stainless: pH 4 - 13

Sopimaton pesuaine saattaa vahingoittaa pesuria sekä pestäviä osia.

Älä koskaan käytä tulenarkoja pesuaineita.

B9 Ruostumattoman pesurin kanssa suosittelemme käytettäväksi Nilfisk-ALTO Allosil® alkaalista pesuainetta.

Allosil®

Erikoistuote vesipohjaiseen rasvanpoistoon ja kuuma- tai kylmäpesuun. Tuote soveltuu alumiinisten ja muiden kevytmetallisten osien pesuun.

Pesuaine: alkaalinen (pH=13)

Sisältö: tensiidejä, kompleksin muodostajia, ruosteenestoaineita ja lisäaineita nestemäisessä muodossa.

Annostelu: 1 - 20 %

Toimitus: 5 ja 25 litran kanistereissa

6.0 Takuu

Nilfisk-ALTO tuotteellanne on 12 kuukauden takuu ostopäivästä lähtien (ostokuitti esitettävä) Teknisen kaupan liiton takuehdoin.

Takuu korvaa:

- Valmistus- ja materiaalivirheet. (Normaalikäytössä tapahtuva kulumista tai repeytymistä sekä väärästä käytöstä johtuvia vikoja takuu ei korvaa).
- Mikäli vain alkuperäisiä lisälaitteita ja varaosia on käynte ty.
- Mikäli pesulaitetta ei ole altistettu iskuille, törmäyksille, jäätymiselle yms.
- Mikäli tämän käyttöohjeen tietoja ja ohjeita on tarkoin noudatettu.
- Mikäli Suomen Teknillisen Kauppaliiton takuehdot edellyttävät takuukorjausta.

Takuutyönä tehtävät korjaukset suoritetaan:

- Maahantuojan huoltokorjaamossa tai maahantuojan valtuuttamassa huoltoliikkeessä.

Takuu ei korvaa:

- Mikäli Suomen Teknillisen Kauppaliiton takuehdot eivät edellytä takuukorjausta.
- Esimerkiksi niitä vikoja, jotka on mainittu tämän käyttöohjeen kohdassa 7.0 Vianetsintä ja korjaustoimenpiteet.
- Viallisen laitteen aiheuttamia välittömiä tai välillisiä vahinkoja.
- Vikojen korjauksia, jos laitteeseen on tehnyt muutoksia tai korjauksia joku muu kuin maahantuojan huoltokorjaamo tai sen valtuuttama huoltoliike.
- Luonnollisesta kulumisesta, käyttövirheestä tai mitoitusperusteista poikkeavista käyttöolosuhteista aiheutuvia vikoja.

7.0 Vianetsintä ja korjaaminen

Olet valinnut huippulaatua olevan pesulaitteen ja siksi ansaitset parhaan palvelun. Välttääksesi turhilta huoltokäynneiltä käy läpi vianetsintätaulukko ennen kuin otat yhteyden Nilfisk-ALTO-huoltopisteeseen.

Vika	Syy	Korjaus
Pesuaine ei tule suutimesta	Tarkasta paine painesäiliössä Tarkista suutin - suutin tukossa? Säätöventtiili (18) kiinni	Oikea paine on 3 - 6 bar, tarvittaessa paineista uudelleen paineilmalla Puhdista paineilmalla Avaa säätöventtiili
Lämmitys ei toimi	Tarkista termostaatti, lämpötila alle 25°C? Virta kytketty pois päältä?	Oikea lämpötila on 60 - 85°C Tarkasta käyttökytkin, pistorasia ja sulakkeet
Ei painetta	Pesuri tyhjä? Järjestelmä vuotaa? Pesukahva vuotaa?	Täytä Tarkasta kaikki liitännät ja täyttökoulu Tarkasta pesukahva
Lämmitys ei kytketty lämmitysjakson jälkeen	Ylikuumenemisvaroke lauennut	Anna painesäiliön jäähtyä ja paina päälle palautuspainonappia

Jos muita toimintahäiriöitä ilmenee, ota yhteys lähimpään Nilfisk-ALTO-huoltopisteeseen.

IMPORTANT: Read this instruction manual before starting up your brake washer for the first time.

This machine produces a water jet of a high temperature which is why severe injuries can occur if the safety precautions are not observed. A complete understanding of the contents of this instruction manual is required in order to prevent injuries to yourself and persons nearby, damage to objects and to the machine itself.

Fields of applications

The Nilfisk-ALTO B9 has been designed for the cleaning of small items in the workshop, in such a way as to minimize the number of moving parts and components. When in operation the Nilfisk-ALTO B9 is ideal for the effective cleaning of brake parts, couplings, ball bearings, valves, machinery parts and electrical motors.

Contents

27-32 GB

1.0 Technical data

2.0 Safety precautions and warnings

- 2.1 WARNING - Mains power connection
- 2.2 WARNING - Extension cable
- 2.3 WARNING - Operation

3.0 Starting-up

Instructions for unpacking and preparation of the washer

4.0 Operation

- 4.1 Ready for operation
- 4.2 Stop

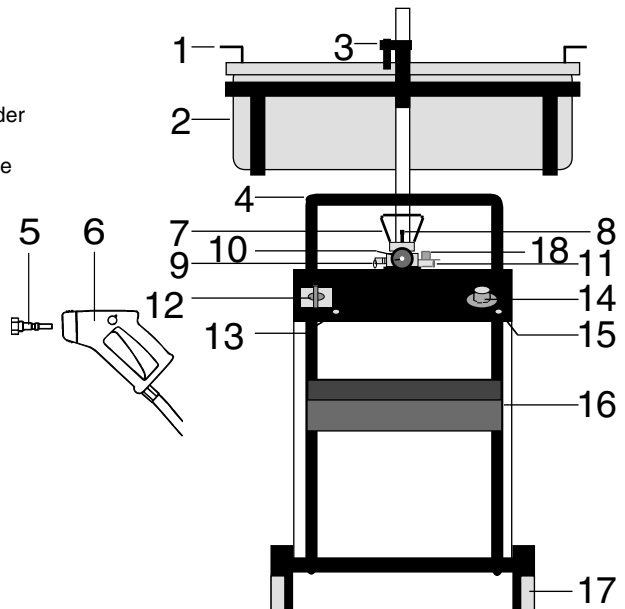
5.0 Detergents

6.0 Warranty conditions

7.0 Trouble-shooting and correction

Survey of model

- 1. Wash basket
- 2. Wash tray
- 3. Adjusting handle
- 4. Transport handle and cable holder
- 5. Nozzle
- 6. Spray handle with pressure hose
- 7. Screw cap for filling
- 8. Compressed-air valve
- 9. Safety valve
- 10. Pressure gauge
- 11. Outlet for pressure hose
- 12. Switch
- 13. Indicator lamp for heating
- 14. Temperature control
- 15. Reset button for thermal cut-out
- 16. Put-away basket
- 17. Castor wheel with brake
- 18. Control valve



1.0 Technical data

GB

The Nilfisk-ALTO B9 brake washer features an electrically heated pressure tank, which has been fully insulated. Detergent mixed with water is heated to temperatures up to 85°C and pressurized beneath an air cushion. This pressurized liquid is lead through a hose to a safety spray handle and nozzle. The dirty water drains into the wash tray beneath the parts to be cleaned. The wash tray can be adjusted to any height between 300 and 1100 mm.

Model		B9 Stainless	B9 Standard
Voltage	volt	230	230
	single-phase AC	50 Hz	50 Hz
Rated power input	watt	2000	2000
Rated current	A	9	9
Pressure tank			
Max. pressure	bar	6	6
Max. flow	l/min.	1.5 (continuous control)	1.5 (continuous control)
Capacity	litre	23	23
Temperature, adjustable	°C	15 - 85	15 - 85
Heating time from 15 to 85°C	min.	approx. 40	approx. 40
Electric cable with plug, length	m	5	5
Pressure hose, length	m	2	2
Dimensions:			
Wash tray (LxBxH)	mm	660 x 450 x 220	660 x 450 x 220
Washer (LxBxH)	mm	580 x 490 x 1170	580 x 490 x 1170
Weight	kg	55	55
Detergents, acidity	pH	4 - 13	5 - 9

We reserve the right to make alterations.

Upon the unpacking of your Nilfisk-ALTO B9 brake washer you should check it for any defects. If you find any, we kindly ask you to contact your nearest Nilfisk-ALTO distributor.

Check voltage

Check that the voltage stated on the model tag corresponds to your mains voltage.

Power consumption, fuse

Check the power consumption stated on the model tag and then check that the fuse is correct.

The domestic installation should be protected by a 10 A fuse.

(only GB: The electric cable should be protected by a 13 A slow-blow fuse.)

2.1 Mains power connection **WARNING !**



Faulty connection of the machine can cause electric shock.

1. To protect against short-circuits all live wirings, especially cables and electrical components in the working field, should be splash-proof.
2. Only connect the machine to an installation with earth connection. If you are in any doubt about the earth connection, please contact a qualified electrician for correct installation.
3. Electric cables should be faultless and without any cracks - never use a damaged cable.
4. Never touch any plug and socket with wet hands.
If you are in any doubt, please contact a qualified electrician or your nearest Nilfisk-ALTO distributor.
5. We recommend that you connect the machine to a power source with a Residual Current Device (RCD), which will disconnect the power supply if the leakage current exceeds 30mA for 30 milli seconds.
6. The electric supply connection shall be made by a qualified electrician and comply with the latest edition of the IEC Wiring Regulations.

2.2 Extension cable **WARNING !**



1. Note: If an extension cable is required it must be earthed and connected through the plug to the earth cable of your supply network in accordance with prescribed safety regulations.
2. If you want to apply an extension cable, we recommend that you use the following cable dimensions:

3 x 1.5 mm² for lengths up to 10 m and 3 x 2.5 mm² for lengths from 10 to 30 m.

3. The whole cable should be unwound from the cable drum.
4. Extension cable, plug and socket should be waterproof.
5. Cable connections should be kept dry and off the ground.

2.3 Operation **WARNING !**

1. **WARNING!** Never direct the water jet towards people, pets, electric wiring, or the machine itself.
2. Never open the pressure tank or detach the hose when the system is under pressure.
3. Do not tamper with the air valve or the safety valve.
4. Only use original Nilfisk-ALTO spare parts for repair and maintenance. Only Nilfisk-ALTO spare parts ensure that your washer is operational and reliable.
5. Do not use the machine if the safety devices, electrical connections or the pressure tank are defective.
6. Persons under the influence of alcohol, drugs and medicine should not operate the machine.
7. When using detergents the enclosed instructions should always be strictly observed. Never use flammable liquids.
8. Always unplug before you perform any cleaning or maintenance of the machine.



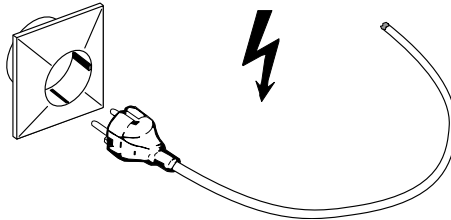
Instructions for unpacking and preparation of the washer

1. Unpack the washer and place it on all four wheels. Place the wash tray and the wash basket and secure the adjusting handle to the correct height.
2. Attach the spray handle with the hose by screwing the hose onto the outlet at the top of the washer.
3. Open the detergent tank by unscrewing the cap. Fill the tank with an adequate mixture of water and detergent until the liquid is visible from above (max. capacity: 23 l).

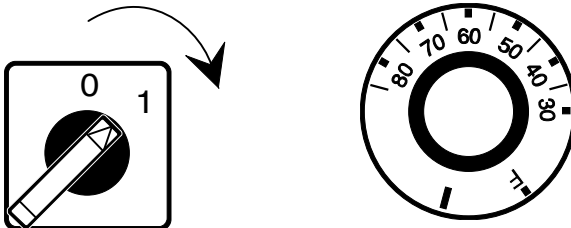
**Never use flammable liquids.
Only use detergents recommended by the producer.**

4. Screw on the cap and tighten it by hand - do not use a tool or overtighten.

5. Connect the plug to the socket.



6. Start up the washer and set the temperature dial to the required temperature.



The signal lamp will light up to indicate that the heating is on. The max. temperature of 85°C will be reached in approx. 40 min. depending on the temperature of the detergent solution or the ambient temperature. When the required temperature has been reached, the thermostat will ensure that the temperature is kept constant. Disconnect the plug from the socket and wind the cable round the transport handle.

7. The pressure in the tank is increased with ordinary compressed air through the compressed-air valve at the top of the screw cap.

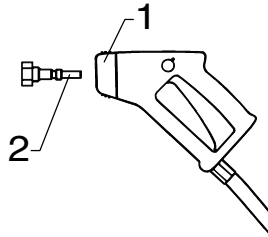
- Max. pressure of 6 bar must not be exceeded.

WARNING !

- Use only compressed air and no other pressure medium.
- Don't tamper with the safety valve or the compressed-air valve.
- Before pressurizing the tank always check that the safety valve can move freely and that there is no external damage.

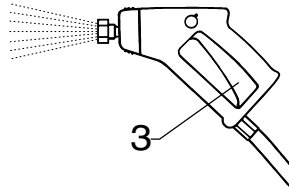
8. If you want frost protection, set the scale of the temperature adjustment at **F**.

1. Now the washer is ready for operation. Mount the nozzle in the spray handle. Pull forward the grey quick connector (1). Insert the nipple of the nozzle (2) in the connector and release the quick connector. Pull forward the nozzle to ensure correct mounting before starting the washer. Use the nozzle for ordinary cleaning. If the dirt is stubborn we recommend the use of a brush.



2. Activate the trigger of the spray handle (3).

The detergent is sprayed out of the nozzle.



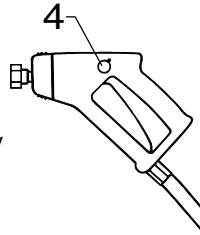
If necessary, adjust the flow on the control valve (18).

WARNING !

Never direct the water jet towards people, pets, electric wiring, or the machine itself.

4.1 Ready for operation

If the washer is not being used but must be ready for operation place the spray handle in the holder of the basket of the wash tray.



- Deactivate the spray handle and lock it by turning the safety knob (4) into pos. O.

4.2 Stop

Always switch off the mains when the washer is being stored.

Depressurize the tank by activating the spray handle or releasing (pulling) the safety valve.

Empty the tank. The life of B9 Standard will be prolonged if it is flushed through with pure water.

WARNING !

Never attempt to open the pressure tank or detach the hose when the system is under pressure.

5.0 Detergents

GB

Only use detergents with the following pH value:

B9 Standard: pH 5 - 9

B9 Stainless: pH 4 - 13

Unsuitable detergents may damage the washer as well as the item which is being cleaned. Never use flammable liquids..

For B9 Stainless with a stainless steel tank we recommend you to use Nilfisk-ALTO Allosil® which is an alkaline detergent.

Allosil®

Special product for water based degreasing and cleaning with hot or cold water. The product is anti-corrosive and suitable for the cleaning of aluminium and other light metals.

Product type: alkaline (pH=13)

Contents: tensides, complex builder, corrosion inhibitors and auxiliary elements in an aqueous solution.

Dosing: 1-20%. Delivery: 5, 25 litres

6.0 Warranty conditions

Your Nilfisk-ALTO product is guaranteed for 12 months from date of purchase (purchase receipt must be presented) on the following conditions:

- That defects are attributable to flaws or defects in materials of workmanship. (usual wear and tear as well as misuse are not covered by the guarantee).
- That repair has not been attempted by persons other than Nilfisk-ALTO-trained service staff.
- That only original accessories have been applied.
- That the product has not been exposed to abuse such as knocks, bumps or frost.
- That the directions of this instruction manual have been thoroughly observed.

Any illegitimate guarantee repair will be invoiced (i.e. malfunctions due to causes mentioned in section "7.0 Trouble shooting and correction" of the instruction manual)

7.0 Trouble-shooting and correction

You have chosen the best quality and therefore deserve the best service. To avoid unnecessary disappointments, you should check the following before contacting the nearest Nilfisk-ALTO service organisation:

Fault	Cause	Correction
No detergent escapes from the nozzle	Check pressure in pressure tank Check nozzle in spray handle - nozzle clogged up? Control valve (18) closed	Correct pressure is 3-6 bar; if necessary repressurize with compressed air Blow clear with compressed air Open control valve
Heating fails	Check thermostat, temperature below 25°C? Power supply switched off? Is the washer empty?	Correct temperature is 60-85°C Check switch, socket and fuses Refill
No air pressure	Air system leaking? Spray handle leaking?	Check all connections and filler neck Check spray handle
Heating does not switch on after heat-up period	Thermal cut-off tripped	Allow the pressure tank to cool and press the reset button on the safety thermostat

Should malfunctions occur other than those mentioned above, please contact the nearest Nilfisk-ALTO service organisation.

WICHTIG: Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Bremsenreinigers.

Dieses Gerät erzeugt einen Wasserstrahl mit einer hohen Temperatur, und eine nicht vorschriftsmäßige Bedienung kann schwere Verletzungen verursachen. Volles Verständnis des Inhaltes dieser Betriebsanleitung ist daher notwendig, um den Benutzer, die Umgebung und das Gerät zu schützen.

Anwendungsbereich

Der Bremsenreiniger Nilfisk-ALTO B9 ist für die Reinigung von Kleinteilen in Werkstätten hergestellt worden. Der Nilfisk-ALTO B9 ist ein einfach aufgebauter Reiniger mit nur wenigen beweglichen Teilen. Bei dem Betrieb des Nilfisk-ALTO B9 mit Heißem Druckwasser lassen sich die meisten Kleinteile wie z.B. Bremsteile, Kupplungsteile, Kugellager, Ventile, Maschinenteile und Elektromotoren leicht und effektiv reinigen.

Inhalt

33-38 DE

1.0 Technische Daten

2.0 Sicherheitsvorschriften und Warnungen

- 2.1 WARNUNG - Stromanschluß
- 2.2 WARNUNG - Verlängerungskabel
- 2.3 WARNUNG - Betrieb

3.0 Inbetriebnahme

Vorschriften für das Auspacken und die Montage des Reinigers

4.0 Betrieb

- 4.1 Betriebsbereitschaft
- 4.2 Betriebsende

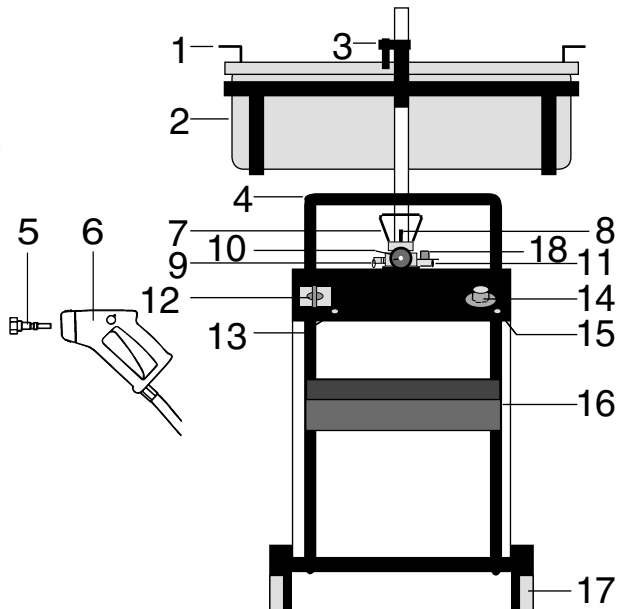
5.0 Reinigungsmittel

6.0 Garantie

7.0 Betriebsstörungen und Abhilfe

Modellübersicht

- 1. Waschkorb
- 2. Auffangwanne
- 3. Justiergriff
- 4. Transportgriff und Kabelhalter
- 5. Düse
- 6. Spritzpistole mit Druckschlauch
- 7. Schraubdeckel für die Befüllung
- 8. Druckluftventil
- 9. Überdruckventil
- 10. Manometer
- 11. Auslaß für Druckschlauch
- 12. Ein-Aus-Schalter
- 13. Kontrolllampe für die Heizung
- 14. Temperaturregelung
- 15. Reset-Knopf für dieThermosicherung
- 16. Ablagekorb
- 17. Lenkrolle mit Bremse
- 18. Regelventil



Der Nilfisk-ALTO B9 Bremsenreiniger ist mit einem elektrisch beheizten und gut isolierten Druckbehälter ausgestattet. Das Wasser mit dem zugesetzten Reinigungsmittel wird auf Temperaturen bis zu 85°C erwärmt und mit einem Luftpolster unter Druck gesetzt. Diese unter Druck stehende Reinigungsflüssigkeit wird durch einen Schlauch zu der Sicherheits-spritzpistole und der Düse geleitet. Das Schmutzwasser wird in die unter den zu reinigenden Teilen angebrachte Auffangwanne geleitet. Die Auffangwanne ist in beliebiger Höhe zwischen 300 und 1100 mm justierbar.

Modell		B9 Stainless	B9 Standard
Spannung	Volt	230	230
	einphasig ~	50 Hz	50 Hz
Leistungsverbrauch	Watt	2000	2000
Stromaufnahme	A	9	9
Druckbehälter:			
Max. Druck	bar	6	6
Max. Durchströmung	l/min.	1,5 (stufenlose Regelung)	1,5 (stufenlose Regelung)
Kapazität	Liter	23	23
Temperatur, regelbar	°C	15 - 85	15 - 85
Aufheizzeit von 15 auf 85°C	min.	etwa 40	etwa 40
Elektrokabel mit Stecker, Länge	m	5	5
Druckschlauch:			
Auffangwanne (LxBxH)	mm	660 x 450 x 220	660 x 450 x 220
Reiniger (LxBxH)	mm	580 x 490 x 1170	580 x 490 x 1170
Gewicht	kg	55	55
Reinigungsmittel, zulässiger pH-Wert	pH	4 - 13	5 - 9

Änderungen vorbehalten.

Beim Auspacken sollten Sie das Produkt sorgfältig überprüfen, um eventuelle Mängel oder Schäden festzustellen. Wenn solche festgestellt werden, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren Nilfisk-ALTO-Händler.

Die Spannung überprüfen

Überprüfen, ob die auf dem Modellschild angegebene Spannung mit der Spannung Ihrer Elektrizitätsversorgung übereinstimmt.

Stromverbrauch, Sicherungsverhältnisse

Den auf dem Modellschild angegebenen Stromverbrauch ablesen und danach überprüfen, ob die Vorsicherung ausreichend ist. Die Hausinstallation muß von einer 10A Sicherung geschützt sein.

2.1 Stromanschluß

WARNUNG !



Ein fehlerhafter Anschluß des Gerätes kann zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.

1. Um gegen Kurzschlüsse zu schützen müssen alle stromführende Teile, insbesondere Kabel und elektrische Komponenten im Arbeitsgebiet spritzwassergeschützt sein.
2. Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit Erdung angeschlossen werden. Falls Sie in Bezug auf das Erdungssystem im Zweifel sind, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Elektroinstallateur.
3. Die Stromkabel dürfen keine Beschädigungen aufweisen - keine defekten Kabel verwenden.
4. Stecker oder Steckdose nie mit nassen Händen anfassen.
5. Es wird empfohlen das Gerät an eine Stromversorgung mit einem FI-Schutzschalter anzuschließen, der die Stromversorgung unterbricht, wenn der Erdschlußstrom 30 mA in 30 ms übersteigt.
6. Der Anschluß darf nur an eine von einem autorisierten Elektroinstallateur ausgeführte Installation und gemäß der letzten Ausgabe der IEC Installationsbestimmungen vorgenommen werden.

2.2 Verlängerungskabel

WARNUNG !



1. **Beachten Sie:** Bei Verwendung eines Verlängerungskabels MUSS der Reiniger geerdet werden. Er darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose angeschlossen werden.
2. Falls Sie ein Verlängerungskabel benutzen, müssen die folgenden Kabelabmessungen verwendet werden:

3 x 1,5 mm ² für Längen bis zu 10 m und 3 x 2,5 mm ² für Längen von 10 bis 30 m.
--

3. Das ganze Kabel muß von der Kabeltrommel abgewickelt werden.
4. Verlängerungskabel, Stecker und Steckdose müssen wasserdicht sein.
5. Kabelverbindungen trocken halten und nicht mit dem Boden in Berührung bringen.

2.3 Betrieb

WARNUNG !

1. **WARNUNG!** Den Wasserstrahl nie auf Menschen, Tiere, elektrische Installationen oder direkt auf den Reiniger richten.
2. Versuchen Sie nie den Druckbehälter zu öffnen oder den Schlauch zu demontieren, wenn das System unter Druck steht.
3. Das Druckluftventil oder das Überdruckventil dürfen nicht geändert werden.
4. Nur Original Nilfisk-ALTO Ersatzteile für Reparatur und Wartung verwenden. Nur Nilfisk-ALTO Ersatzteile stellen sicher, daß Ihr Reiniger einsatzbereit und betriebssicher ist.
5. Versuchen Sie nie den Reiniger zu verwenden, wenn Fehler an den Sicherheitsvorrichtungen, elektrischen Verbindungen oder am Druckbehälter festgestellt worden sind.
6. Personen, die unter Einfluß von Alkohol, Rauschmitteln oder Medikamenten stehen, dürfen das Gerät nicht verwenden.
7. Bei der Verwendung von Reinigungsmitteln ist die mitgelieferte Gebrauchsanweisung genau zu befolgen. Nie feuergefährliche Flüssigkeiten verwenden.
8. Immer erst den Strom an der Steckdose vor Reinigung und Erhaltung des Gerätes ausschalten.



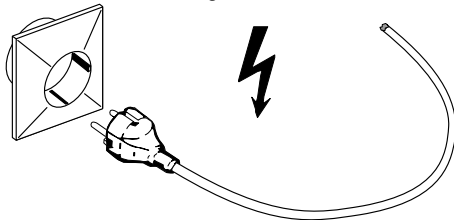
Instruktionen für das Auspacken und die Montage des Gerätes.

1. Den Reiniger auspacken und auf allen vier Rädern stellen. Die Auffangwanne und den Waschkorb montieren und mit dem Justiergriff in gewünschter Höhe arretieren.
2. Den Schlauch mit Spritzpistole am Auslaß oben auf dem Reiniger festschrauben.
3. Den Reinigungsmittelbehälter durch Abschrauben des Deckels öffnen. Den Behälter mit dem nach Vorschrift dosierten Wasser/Reinigungsmittelgemisch auffüllen, bis die Flüssigkeit von oben sichtbar ist (max. Kapazität: 23 l).

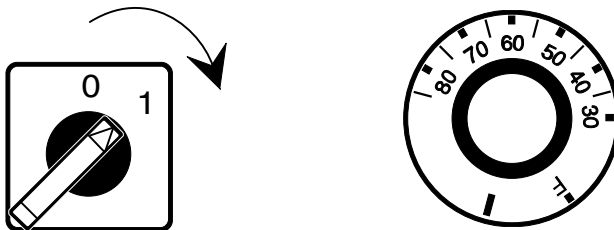
**Nie feuergefährliche Flüssigkeiten verwenden.
Nur vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel verwenden.**

4. Den Schraubdeckel mit der Hand aufschrauben - kein Werkzeug verwenden.

5. Den Stecker in die Steckdose stecken.



6. Den Reiniger einschalten und den Temperatureinstellungsknopf auf die gewünschte Temperatur einstellen.



Die Kontrollampe zeigt an, daß die Heizung eingeschaltet ist. Die max. Temperatur von 85°C wird nach ca. 40 Min. abhängig von der Temperatur der aufgefüllte Reinigungsmittellösung und der Umgebungstemperatur erreicht. Wenn die gewünschte Temperatur erreicht worden ist, hält der Thermostat die Temperatur konstant. Den Stecker aus der Steckdose nehmen und das Kabel um den Transportgriff wickeln.

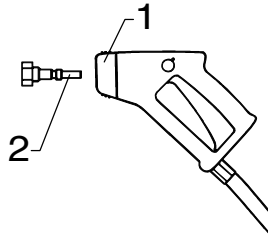
7. Den Druck im Behälter mit gewöhnlicher Druckluft über das Druckluftventil oben auf dem Schraubdeckel erhöhen.
 - Der max. Druck von 6 bar darf nicht überschritten werden.

WARNUNG !

- Nur Druckluft und kein anderes Druckmittel verwenden.
- Keine Veränderungen am Überdruckventil oder Luftventil vornehmen.
- Bevor der Behälter unter Druck gesetzt wird, immer überprüfen, ob das Überdruckventil sich frei bewegen kann und äußerlich unbeschädigt ist.

8. Wird Frostsicherung erwünscht, muß die Skala der Temperaturregelung auf **F** eingestellt werden.

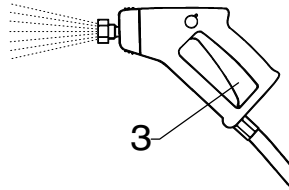
1. Der Reiniger ist jetzt betriebsbereit. Die Düse in der Spritzpistole montieren. Den grauen Schnellkupplungsgriff (1) nach vorne ziehen. Den Nippel (2) der Düse in die Schnellkupplung stecken und den Schnellkupplungsgriff loslassen. Die Düse nach vorne ziehen, um die korrekte Montage vor der Anwendung zu prüfen. Bei hartnäckigem Schmutz empfehlen wir Ihnen zusätzlich eine Bürste zu verwenden.



2. Den Auslösegriff (3) der Spritzpistole betätigen.

Das Reinigungsmittel wird aus der Düse gespritzt.

Die Durchströmung eventuell am Regelventil (18) einstellen.



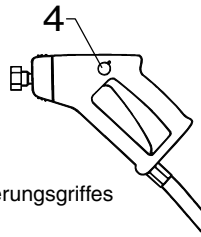
WARNUNG !

Den Wasserstrahl nie auf Menschen, Tiere, elektrische Installationen oder direkt auf den Reiniger richten.

4.1 Betriebsbereitschaft

Wenn der Reiniger kurzzeitig nicht verwendet wird, sondern betriebsbereit sein muß, die Spritzpistole im Halter des Waschkorbs anbringen.

- Die Spritzpistole schließen und sie durch Drehen des Sicherungsgriffes (4) in Pos. 0 verriegeln.



4.2 Betriebsende

Immer die Stromversorgung ausschalten, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Den Behälter durch Betätigung der Spritzpistole druckentlasten oder das Sicherheitsventil durch Ziehen auszulösen. Den Behälter entleeren. Bei B9 Standard wird die Lebensdauer des Behälters verlängert, wenn Sie diesen nach dem Einsatz mit klarem Wasser nachspülen.

WARNUNG !

Versuchen Sie nie den Druckbehälter zu öffnen oder den Schlauch zu demontieren, wenn das System unter Druck steht.

5.0 Reinigungsmittel

DE

Nur Reinigungsmittel mit folgenden pH-Werten verwenden:

B9 Standard: pH 5 - 9

B9 Stainless: pH 4-13

Ungeeignete Reinigungsmittel können sowohl den Reiniger als auch das zu reinigende Teil zerstören. Nie feuergefährliche Flüssigkeiten verwenden.

Für B9 Stainless mit rostfreiem Behälter empfiehlt sich die Verwendung des alkalischen Reinigungsmittels Nilfisk-ALTO Allosil®.

Allosil®

Spezialprodukt für wasserbasierte Entfettung und Reinigung mit heißem oder kaltem Wasser. Das Produkt schützt vor Korrosion und kann für die Reinigung von Aluminium und anderen Leichtmetallen verwendet werden.

Produkttyp: alkalisch (pH = 13)

Enthält: Tenside, Komplexbildner, Korrosionsinhibitoren und Hilfsstoffe in wäßriger Lösung.

Dosierung: 1-20%.

Liefergrößen: 5 und 25 Liter Gebinde.

6.0 Garantiebestimmungen

Ihr Nilfisk-ALTO Produkt unterliegt unter folgenden Voraussetzungen einer 12-monatigen Garantie ab Verkaufsdatum (Der Kaufnachweis ist vorzulegen):

- daß Mängel auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind (normaler Verschleiß und fehlerhafte Bedienung unterliegen **nicht** der Garantie).
- daß Reparaturen nur von Nilfisk-ALTO-geschultem Servicepersonal durchgeführt wurden.
- daß nur Original Nilfisk-ALTO-Zubehörteile verwendet wurden.
- daß das Produkt nicht einer Form von Stoß, Sturz oder Frost ausgesetzt wurde.
- daß die Anweisungen der Betriebsanleitung genau beachtet wurden.

Jede **nicht** berechnete Garantiereparatur muß in Rechnung gestellt werden. (z.B. Betriebsstörungen aus Ursachen die im Abschnitt "7.0 Betriebsstörungen und Abhilfe" der Betriebsanleitung aufgeführt sind).

7.0 Betriebsstörungen und Abhilfe

Sie haben die beste Qualität gewählt und verdienen den besten Service. Um unnötigen Ärger zu vermeiden, sollten Sie Folgendes überprüfen, bevor Sie sich an die Nilfisk-ALTO Serviceorganisation wenden.

Fehler	Ursache	Abhilfe
Es tritt kein Reinigungsmittel aus der Düse heraus	Druck im Druckbehälter überprüfen Düse der Spritzpistole überprüfen - Düse verstopft? Regelventil (18) geschlossen	Solldruck ist 3-6 bar; wenn erforderlich mit Druckluft nachfüllen Düse mit Druckluft reinigen. Regelventil öffnen.
Keine Heizung	Thermostat überprüfen - Temperatur unter 25°C? Stromversorgung ausgeschaltet? Reiniger leer?	Solltemperatur ist 60-85°C. Schalter, Steckdose und Sicherungen überprüfen. Nachfüllen.
Kein Luftdruck	Luftsystem undicht? Spritzpistole undicht?	Alle Verbindungen und Füllstutzen überprüfen. Spritzpistole überprüfen.
Heizung schaltet nach dem Aufheizen nicht wieder ein	Thermoschalter ausgelöst	Den Druckbehälter abkühlen lassen und den Reset-Knopf des Sicherheits- thermostates drücken.

Sollten andere als die hier erwähnten Betriebsstörungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem nächsten Nilfisk-ALTO-Servicehändler in Verbindung.

IMPORTANT / Avant de mettre en marche votre nettoyeur de freins pour la première fois, lire ce manuel d'instruction.

Cette machine produit un jet d'eau à haute température et peut donc engendrer des blessures graves si les précautions de sécurité ne sont pas observées. La compréhension complète du contenu de ce manuel est nécessaire afin d'éviter toute situation de danger potentiel pour l'utilisateur, les autres personnes à proximité, les objets et la machine elle-même.

Applications

Le Nilfisk-ALTO B9 a été conçu pour le nettoyage de petites pièces dans un atelier. Le B9 n'a que très peu de composants en mouvement. Le jet d'eau chaude à haute pression du B9 est très efficace pour le nettoyage des pièces telles que: les composants de freins, raccords, billes, valves, pièces mécaniques et moteurs électriques.

Contenu

39-44 FR

1.0 Données techniques

2.0 Précautions de sécurité et instructions

- 2.1 Avertissement : connexion au réseau électrique
- 2.2 Avertissement : Rallonge de câble
- 2.3 Avertissement : Utilisation

3.0 Mise en marche

Instructions pour le déballage et la préparation du nettoyeur

4.0 Utilisation

- 4.1 Prêt pour l'utilisation
- 4.2 Arrêt

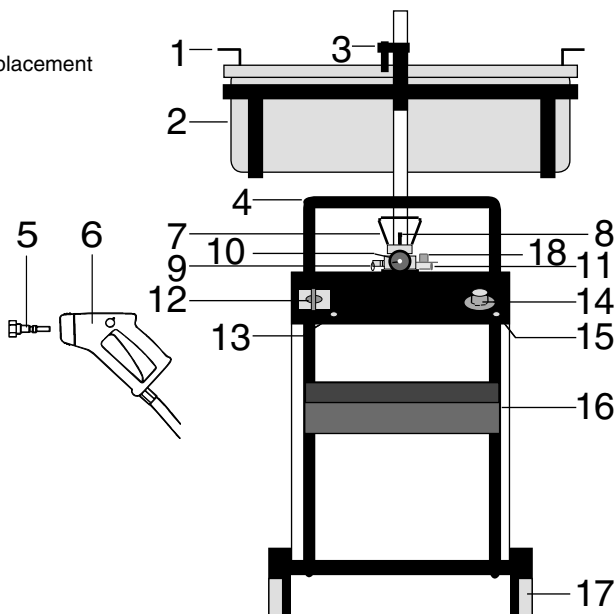
5.0 Produits nettoyants

6.0 Conditions de garantie

7.0 Détection de pannes et remèdes

Éclaté du nettoyeur

1. Panier de nettoyage
2. Bac de nettoyage
3. Poignée réglable
4. Poignée de déplacement et emplacement de câble
5. Buse
6. Poignée gâchette avec flexible haute pression
7. Bouchon de remplissage
8. Valve d'air comprimée
9. Valve de sécurité
10. Manomètre
11. Sortie de flexible pression
12. Interrupteur
13. Témoin lumineux pour chauffe
14. Réglage de la température
15. Bouchon de réarmement pour protection thermique
16. Panier
17. Roue avec frein
18. Vanne de contrôle



1.0 Données Techniques

FR

Le nettoyeur de freins Nilfisk-ALTO B9 est équipé d'un réservoir sous pression chauffé électriquement et totalement isolé. Un produit nettoyant, mélangé avec de l'eau, est chauffé à 85°C et mis sous pression. Le liquide sous pression passe par le flexible pression pour sortir à la buse de la poignée gâchette. L'eau sale passe dans le bac de nettoyage sous les pièces à laver. La hauteur du bac est réglable entre 300 et 1100 mm.

Modèle		B9 Stainless	B9 Standard
Tension	Volt	230	230
	Mono	50Hz	50Hz
Unité de chauffe	watt	2000	2000
Consommation électrique	A	9	9
Réservoir pression:			
Pression max	bar	6	6
Débit max	l/min	1,5 (contrôle continue)	1,5 (contrôle continue)
Capacité	l	23	23
Temp. réglable	°C	15-85	15-85
Temp. de chauffe 15-80°C	min	approx 40	approx 40
Câble élect + prise, longueur	m	5	5
Flexible, longueur	m	2	2
Dimensions :			
Bac (LxBxH)	mm	650 x 450 x 220	650 x 450 x 220
Nettoyeur	mm	580 x 490 x 1170	580 x 490 x 1170
Poids	kg	55	55
Détergents, acidité	pH	4-13	5-9

Nous nous réservons le droit de modifier ces spécifications.

2.0 Précautions de sécurité et avertissements **FR**

Une fois l'appareil extrait de son emballage, bien contrôler s'il est complet et sans défaut. En cas de doute contacter votre distributeur Nilfisk-ALTO.

Voltage

Avant de brancher votre appareil, vérifier que le voltage indiqué sur la plaque d'identification corresponde bien au voltage du réseau électrique.

Consommation électrique, fusible

Vérifier que la consommation électrique indiquée corresponde bien au fusible.
L'installation domestique doit être protégée par un fusible 10A.

2.1 Branchement **AVERTISSEMENT !**



Une mauvaise connexion de la machine peut produire des chocs.

1. Pour protéger contre les courts-circuits, les fils tels que câbles et composants électriques doivent être protégés de l'eau.
2. Cette machine doit être branchée seulement à une installation mise à la terre. En cas de doute contacter un électricien.
3. Les câbles doivent être sans défaut. Ne jamais utiliser un câble endommagé.
4. Ne jamais toucher les prises avec les mains mouillées.
5. Nous vous conseillons de brancher cette machine à une source de courant avec Residual Current Device (RCD), qui déconnecte le courant si une fuite de courant excédant 30mA pendant 30 millisecondes se produit.
6. La connexion électrique doit être effectuée par un électricien agréé en accord avec les règlements IEC.

2.2 Rallonge de Câble **AVERTISSEMENT !**



1. **Note** : En cas d'utilisation d'une rallonge de câble, le câble doit être mis à la terre et connecté par la prise au câble terre conformément aux règlements prescrits.
2. Nous vous recommandons les dimensions de câbles suivantes :

3x1,5mm² pour les longueurs jusqu'à 10m, 3x2,5mm² pour les longueurs de 10 à 30m

3. Défaire tout le câble de son enrouleur
4. Rallonge de câble et prises doivent être protégées contre l'eau
5. Les raccordements de câbles ne doivent en aucun cas entrer en contact avec de l'eau et ne jamais être mis par terre.

2.3 Utilisation **AVERTISSEMENT !**

1. **ATTENTION !** Ne jamais diriger le jet d'eau vers les gens, les animaux, les fils électrique ou la machine.
2. Ne jamais ouvrir le réservoir ou débrancher le flexible quand le système est sous pression.
3. Ne toucher jamais les valves d'air et de sécurité.
4. Utiliser seulement les pièces Nilfisk-ALTO pour la réparation ou l'entretien de la machine.
Seules les pièces Nilfisk-ALTO assurent que votre machine soit fiable et sans danger.
5. Ne jamais utiliser le nettoyeur si les valves de sécurité, connexions ou le réservoir sont défectueux.
6. Cette machine ne doit jamais être utilisée par des personnes sous influence d'alcool, drogues ou médicaments.
7. Observer strictement les instructions lors de l'utilisation de produits nettoyants. Ne jamais utiliser les liquides inflammables.
8. Toujours débrancher avant le nettoyage ou l'entretien de la machine.

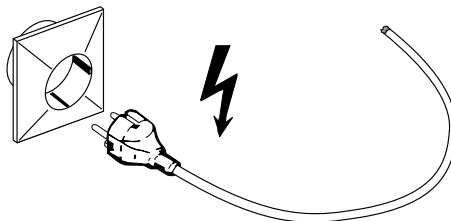


Instructions pour le déballage et préparation du nettoyeur

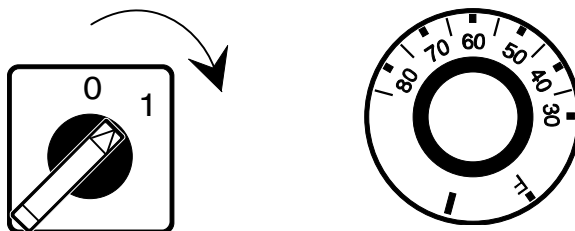
1. Déballez le nettoyeur et le placez sur ses 4 roues. Positionner le bac et le panier de lavage et régler la poignée à sa hauteur correcte.
2. Connecter la poignée gâchette et flexible en vissant le flexible au raccord de sortie sur le nettoyeur.
3. Ouvrir le réservoir de détergent en dévissant le bouchon. Remplir le réservoir avec un mélange d'eau et de produit nettoyant jusqu'à ce que le liquide soit visible d'au dessus (capacité max : 23l).

***Ne jamais utiliser des liquides inflammables.
Utiliser seulement les détergents prescrits par le fabricant.***

4. Visser le bouchon à la main. Ne pas utiliser d'outil.
5. Raccorder les prises.



6. Mettre en marche le nettoyeur et régler la température au niveau désiré.



Le témoin lumineux s'allumera pour indiquer que le système chauffe. La temp max de 85°C est atteinte au bout de 40 minutes approx, en fonction de la temp. du produit nettoyant et de la temp. ambiante. Le thermostat assure la maintien constant de la température. Débrancher la prise et enrouler le câble autour de la poignée de déplacement.

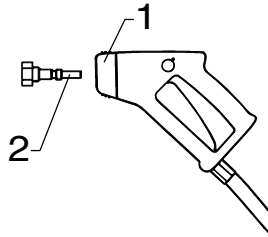
7. La pression dans le réservoir est augmentée par de l'air comprimé par la valve sur le bouchon.
 - La pression maximum de 6 bars ne doit jamais être dépassée.

ATTENTION !

- **Utiliser uniquement de l'air comprimé et non d'autres moyens de pression**
- **Ne jamais toucher la valve de sécurité ou la valve d'air comprimée**
- **Vérifier le libre mouvement de la valve de sécurité avant de mettre le réservoir sous pression.**

8. Pour la protection anti-gel, régler l'échelle température à la position F.

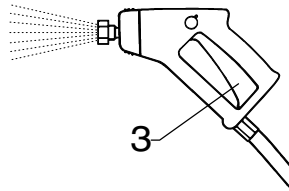
1. Le nettoyeur peut maintenant être utilisé. Connecter la buse à la poignée gâchette. Tirer le raccord rapide (1). Insérer l'embout de la buse (2) dans le raccord et relâcher le raccord rapide. Vérifier le bon montage de la buse avant le démarrage de la machine. Utiliser la buse pour des tâches de nettoyage normales. Pour les tâches astreignantes, nous recommandons l'usage d'une brosse.



2. Activer la gâchette (3).

Le détergent est pulvérisé par la buse.

Si nécessaire, régler le débit sur la vanne de contrôle (18).

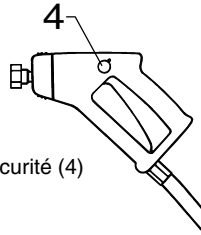


Attention !

Ne jamais diriger le jet vers les gens, les animaux, les câbles électriques ou la machine même.

4.1 Prêt pour utilisation

Si le nettoyeur n'est pas actuellement en usage mais doit être gardé prêt, placer la poignée gâchette dans l'emplacement prévu sur le panier de nettoyage.



- Désactiver la poignée gâchette en tournant le bouton de sécurité (4) sur la position 0.

4.2 Arrêt

Débrancher toujours à la prise lors de l'arrêt de la machine.

Activer la poignée gâchette ou la valve de sécurité pour éliminer toute pression dans le système. Vider le réservoir. Pour prolonger la durée de vie du B9 Standard, rincer avec de l'eau propre.

Attention !

Ne jamais ouvrir le réservoir ou déconnecter le flexible lorsque le système est sous pression.

5.0 Produits nettoyants

FR

Utiliser seulement les détergents de **pH 5-9 pour le B9 Standard** et de **4-13 pour le B9 Stainless**. D'autres détergents peuvent abîmer le nettoyeur et les pièces à nettoyer. Ne jamais utiliser des liquides inflammables.

Pour le B9 Stainless, nous recommandons l'usage du détergent Nilfisk-ALTO Allosil, un détergent alcalin.

Allosil

Produit spécifique pour le dégraissage et le nettoyage à eau froide ou eau chaude. Ce produit est anti-corrosif et convient au nettoyage de l'aluminium et d'autres métaux légers.

Type de Produit : Alcalin (pH=13)

Contient : Tensides, séquestrants, inhibiteurs de corrosion, et éléments auxiliaires dans une solution à base d'eau.

Dosage : 1-20%. Livraison : 5,25 l

6.0 Conditions de garantie

La garantie Nilfisk-ALTO est valable pour une période de 12 mois à partir de la date d'achat (la preuve d'achat doit être présentée) sous les conditions suivantes:

- Les défauts sont attribués aux vices et défauts de fabrication (l'usure et la mauvaise utilisation de l'appareil ne sont pas couverts).
- Aucune réparation n'a été effectuée par des personnes non agréées par Nilfisk-ALTO.
- Seuls les accessoires d'origine ont été utilisés.
- Le nettoyeur n'a pas subi des chocs, impacts ou gel.
- Les instructions de ce manuel ont été suivies parfaitement.

Des réparations non couvertes par la garantie seront facturées (par exemple, dysfonctionnements dus aux causes citées dans la partie 7.0 « détection de pannes et remèdes » de ce manuel).

7.0 Détection de pannes et correction

Vous avez choisi la meilleure qualité et vous méritez donc le meilleur service. Afin d'éviter des déceptions non nécessaires, vérifiez les points suivants avant de contacter votre Nilfisk-ALTO Service Après Vente.

Défaut	Cause	Remèdes
Pas d'arrivée de détergent à la buse	Vérifier pression dans le réservoir Vérifier que la buse ne soit pas bouchée. Vanne de contrôle fermée	Pression normale est de 3-6 bars Si nécessaire ajouter de l'air comprimé Déboucher avec air comprimé Ouvrir vanne de contrôle
Pas de chauffe	Vérifier le thermostat. Temp en dessous de 25°C ? Courant débranché ? Le nettoyeur est vide ?	Temp. correcte 60-85°C Vérifier interrupteur, prise fusible Remplir réservoir
Pas de pression d'air	Fuites du système d'air ? Fuites à la poignée gâchette	Vérifier connexions et filtre Vérifier poignée gâchette
Système de chauffe ne s'allume pas après période de chauffe	Protection thermique en marche	Laisser le réservoir se refroidir et réarmer le bouton du thermostat.

En cas de dysfonctionnements autres que ceux mentionnés ci-dessus, contactez votre SAV Nilfisk-ALTO le plus proche.

BELANGRIJK: Deze handleiding goed lezen vóórdát u de remmenreiniger voor de eerste keer in gebruik neemt.

Deze remmenreiniger levert een waterstraal met een hoge temperatuur, waardoor eventueel ernstige verwondingen kunnen ontstaan als de veiligheidsmaatregelen niet in acht worden genomen.

Het is van belang dat u deze gebruiksaanwijzing goed bestudeert om schade of verwondingen aan uzelf, voorwerpen en personen in de nabijheid te voorkomen.

Toepassingen

De Nilfisk-ALTO B9 is speciaal vervaardigd voor de reiniging van onderdelen in werkplaatsen. De Nilfisk-ALTO B9 is een logisch opgebouwde machine met slechts enkele bewegende delen. Daar de Nilfisk-ALTO B9 reinigt met heet water onder hoge druk, is hij uitermate geschikt voor de reiniging van diverse onderdelen, zoals remmen, koppelingen, kogellagers, kleppen, machineonderdelen en elektrische motoren.

Inhoud

45-50 NL

1.0 Technische gegevens

2.0 Veiligheidsmaatregelen en waarschuwingen

- 2.1 WAARSCHUWING - Aansluiting op het elektriciteitsnet
- 2.2 WAARSCHUWING - Verlengkabel
- 2.3 WAARSCHUWING - Gebruik

3.0 In gebruik nemen

Instructies voor het uitpakken en gebruiksklaar maken van de remmenreiniger

4.0 In werking stellen

- 4.1 Klaar voor gebruik
- 4.2 Einde werkzaamheden

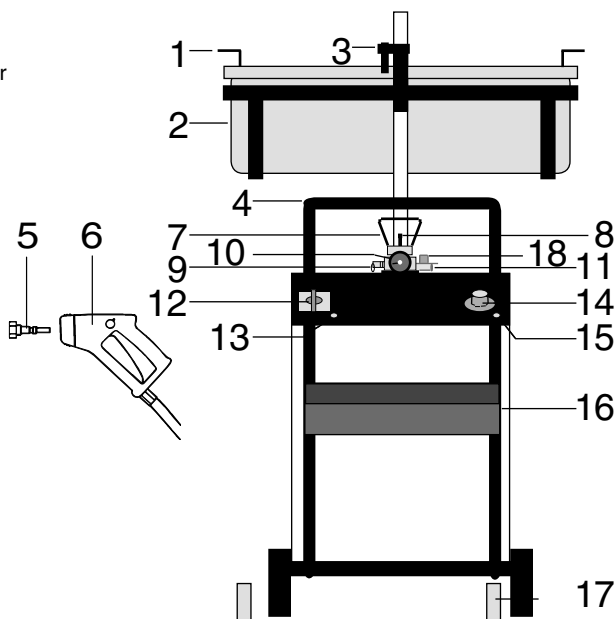
5.0 Reinigingsmiddelen

6.0 Garantie bepalingen

7.0 Storingen opsporen en verhelpen

Verklaring bij de schematische voorstelling

- 1. Korf
- 2. Lekbak
- 3. Vergrendelknop
- 4. Transportbeugel en kabelhouder
- 5. Nozzle
- 6. Spuitpistool met slang
- 7. Vulschroefdop
- 8. Luchtdrukventiel
- 9. Veiligheidsventiel
- 10. Drukmeter
- 11. Slangaansluiting
- 12. Schakelaar
- 13. Verwarmingsindicatielampje
- 14. Temperatuurregelknop
- 15. Reset-knop bij uitschakeling door oververhitting
- 16. Opbergrek
- 17. Zwenkwiel met rem
- 18. Regelventiel



1.0 Technische gegevens

NL

De Nilfisk-ALTO B9 remmenreiniger heeft een watertank incl. elektrisch verwarmingselement. De tank is volledig geïsoleerd. Een reinigingsmiddel vermengd met water wordt verhit tot een temperatuur van max. 85°C en onder druk gebracht door middel van perslucht. De onder druk staande vloeistof wordt door de slang gevoerd naar het pistool met de nozzle. Het vuile water komt in de lekbak onder de te reinigen onderdelen. De lekbak kan op elke hoogte tussen 300 en 1100 mm vergrendeld worden.

Model		B9 Stainless	B9 Standard
Voltage	Volt	230	230
	1-fase	50 Hz	50 Hz
Verwarmingselement	kW	2	2
Stroomverbruik	A	9	9
Watertank			
Max. druk	bar	6	6
Max. waterverbruik	l/min.	1,5 (traploos regelbaar)	1,5 (traploos regelbaar)
Effectieve inhoud	liter	23	23
Temperatuur, regelbaar	°C	15 - 85	15 - 85
Verwarmingstijd van 15° tot 85°C	min.	ca. 40	ca. 40
Elektriciteitskabel m. stekker, lengte	m	5	5
Slang, lengte	m	2	2
Afmetingen:			
Lekbak (LxBxH)	mm	660 x 450 x 220	660 x 450 x 220
Remmenreiniger (LxBxH)	mm	580 x 490 x 1170	580 x 490 x 1170
Gewicht	kg	55	55
Reinigingsmiddelen, zuurgraad	pH	4 - 13	5 - 9

Wijzigingen voorbehouden.

Direkt na het uitpakken van uw Nilfisk-ALTO B9 Remmenreiniger dient u de machine goed te controleren. Indien u een defect ontdekt, wordt u vriendelijk verzocht contact op te nemen met uw Nilfisk-ALTO-Dealer.

Controleer het voltage

Controleer of het opgegeven voltage (zie typeplaatje) overeenkomt met het geleverde voltage.

Stroomverbruik, zekering

Controleer of het opgegeven Amperage (zie typeplaatje) overeenkomt met de juiste stroomafname. De aanwezige installatie moet beveiligd zijn met zekeringen van 10 A.

2.1 Aansluiting op het elektriciteitsnet

WAARSCHUWING !



Foutieve aansluiting van de machine kan elektrische schokken veroorzaken.

1. Om kortsluiting te voorkomen dienen alle bedradingen, en in het bijzonder de kabels en elektrische componenten in de werkomgeving, spatwaterdicht te zijn.
2. Sluit de remmenreiniger uitsluitend aan op een geaarde installatie. Bij twijfel over het geaard zijn dient een erkende installateur te worden ingeschakeld voor correcte installatie.
3. Elektrische kabels mogen geen gebreken vertonen - gebruik nooit een beschadigde kabel.
4. Kom nooit met natte handen aan de stekker of het stopcontact. Raadpleeg bij twijfel een erkende elektricien of uw Nilfisk-ALTO-Dealer.
5. Wij raden u aan de remmenreiniger aan te sluiten op een installatie met een aardlekschakelaar, zodat de stroom wordt uitgeschakeld zodra minder dan 30 mA per 30 msec. wordt toegevoerd.
6. De elektriciteitsvoorziening moet worden geïnstalleerd door een erkend elektricien volgens de laatste voorschriften van de overheid op elektriciteitsgebied.



2.2 Verlengkabel

WAARSCHUWING !

1. **Opgelet:** Indien een verlengkabel gebruikt moet worden, dient deze geaard te zijn en met een stekker op het geaarde elektriciteitsnet aangesloten te worden volgens de voorgeschreven veiligheidsregels.
2. Indien toepassing van een verlengkabel gewenst is, adviseren wij een kabel van de volgende afmeting:

3 x 2,5 mm ² met een maximale lengte van 15 m.

3. De elektrische kabel dient volledig van de kabelhaspel te worden afgerold.
4. Verlengkabel, stekker en stopcontact moeten voldoen aan de elektriciteitsnormen.
5. Kabelverbindingen moeten droog en vrij van de vloer gehouden worden.

2.3 Gebruik

WAARSCHUWING !

1. **WAARSCHUWING!** Richt de waterstraal nooit op mensen, huisdieren, elektrische bedrading of op de remmenreiniger zelf.
2. De druktank nooit openen of de slang ontkoppelen als de remmenreiniger onder druk staat.
3. Nooit aan het ventiel of het veiligheidsventiel sleutelen.
4. Voor reparaties en onderhoud uitsluitend originele Nilfisk-ALTO-onderdelen toepassen. Alleen met Nilfisk-ALTO-onderdelen werkt uw remmenreiniger optimaal en betrouwbaar.
5. Gebruik de remmenreiniger niet als de veiligheidsinstrumenten, de elektrische aansluitingen of de druktank defect zijn.
6. Personen onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen mogen de remmenreiniger niet bedienen.
7. Bij toepassing van een reinigingsmiddel dienen de bijgevoegde instructies altijd nauwgezet te worden opgevolgd. Nooit ontvlambare vloeistoffen gebruiken.
8. Altijd de stekker uit het stopcontact halen voordat de machine wordt schoongemaakt of een onderhoudsbeurt krijgt.

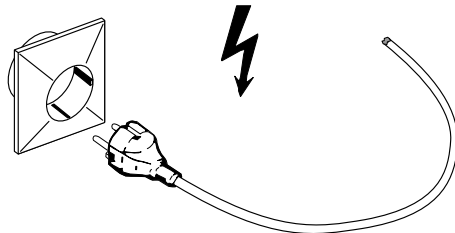


Instructies voor het uitpakken en gebruiksklaar maken van de remmenreiniger

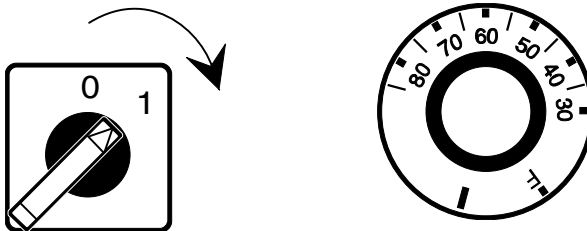
1. Pak de remmenreiniger uit en zet hem op alle vier de wielen. Plaats de korf in de lekbak en de reinigingskorf en vergrendel de lekbak op de juiste hoogte.
2. Bevestig het spuitpistool met de slang. Schroef de slang op de uitlaat bovenop de remmenreiniger.
3. Open de vloeistoftank door de vulschroefdop eraf te draaien. Vul de tank met een mix van water en reinigingsmiddel in de juiste verhouding (minimaal 15 l) tot de vloeistof van bovenaf zichtbaar is (max. inhoud: 23 l).

**Gebruik nooit ontvlambare vloeistoffen.
Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen reinigingsmiddelen.**

4. Schroef de dop er weer op en draai hem met de hand vast - geen gereedschap gebruiken.
5. Steek de stekker in het stopcontact.



6. Schakel de remmenreiniger in en zet de temperatuurregelknop op de gewenste temperatuur.



Het indicatielampje gaat branden en geeft aan dat de verwarming werkt.

De max. temperatuur van 85°C wordt na ca. 40 minuten bereikt, afhankelijk van de temperatuur van de ingegoten reinigingsmiddelenoplossing of de omgevingstemperatuur. Als de gewenste temperatuur is bereikt, zorgt de thermostaat ervoor dat de temperatuur constant blijft. Haal de stekker uit het stopcontact en wind de kabel om de transportbeugel.

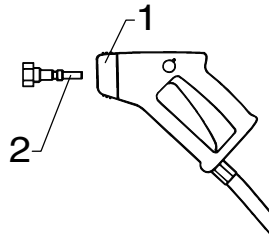
7. De druk in de tank wordt verhoogd door gewone perslucht toe te voegen via het luchtdrukventiel boven op de schroefdop.
 - De maximum druk van 6 bar mag niet overschreden worden.

WAARSCHUWING!

- Gebruik uitsluitend perslucht en geen andere drukmiddelen.
- Nooit aan het veiligheidsventiel of het luchtdrukventiel sleutelen.
- Alvorens de tank onder druk te brengen altijd eerst controleren of het veiligheidsventiel vrij kan draaien en of er externe beschadigingen zichtbaar zijn.

8. Indien vorstbeveiliging gewenst is, de temperatuurregelknop op F zetten.

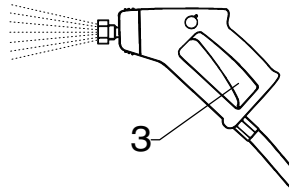
1. Nu is de remmenreiniger klaar voor gebruik. Plaats de nozzle in het spuitpistool. Trek de grijze snelkoppeling (1) naar voren. Steek de nippel van de nozzle (2) in de koppeling en laat de snelkoppeling los. Trek de nozzle naar voren en controleer of alles goed vastzit alvorens het spuitpistool in te knijpen. Gebruik de nozzle voor het normale reinigingswerk. Bij hardnekkig vuil adviseren wij gebruik van een borstel.



2. Activeer de trekker (3) van het spuitpistool.

Het reinigingsmiddel wordt door de nozzle naar buiten gespoten.

Indien nodig waterhoeveelheid instellen d.m.v. het regelventiel.



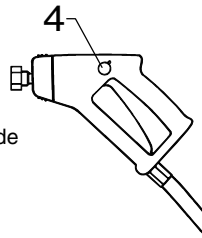
WAARSCHUWING!

Richt de waterstraal nooit op mensen, huisdieren, elektrische bedrading, of op de remmenreiniger zelf.

4.1 Klaar voor gebruik

Als de remmenreiniger niet gebruikt wordt doch wel klaar voor gebruik moet zijn, plaats dan het spuitpistool in de houder van de korf in de lekbak.

- Vergrendel het spuitpistool door de veiligheidspal (4) naar de „O“ stand te draaien.



4.2 Einde werkzaamheden

Zet de AAN/UIT-schakelaar en de temperatuurregelknop in de „O“ stand en haal de stekker uit het stopcontact.

Ontlucht de tank door het spuitpistool in te knijpen of het veiligheidsventiel te openen (trekken). Leeg de tank. De levensduur van de B9 wordt verlengd door maandelijks met schoon water door te spoelen.

WAARSCHUWING!

Probeer nooit de druktank te openen of de slang te ontkoppelen als het systeem onder druk staat.

5.0 Reinigingsmiddelen

NL

Gebruik uitsluitend reinigingsmiddelen met de volgende pH-waarde:

B9 Standard: pH 5 - 9

B9 Stainless: pH 4 - 13

Verkeerde reinigingsmiddelen kunnen de remmenreiniger beschadigen, evenals het voorwerp dat gereinigd moet worden. Gebruik nooit ontvlambare vloeistoffen.

Voor de B9 RVS met een roestvast stalen tank adviseren wij Nilfisk-ALTO Allosil®, een alkalisch reinigingsmiddel.

Allosil®

Een speciaal product voor ontvetting en reiniging op waterbasis met koud of heet water. Het product is een anti-roestmiddel en geschikt voor reiniging van aluminium en andere lichte metalen.

Produktsort: alkalisch (pH=13)

Bevat: tensides, complexing agents, roestwerende middelen en dergelijke elementen in een waterachtige oplossing.

Dosering: 1-20%. Leverbaar per 5 en 25 liter.

6.0 Garantie bepalingen

Voor uw Nilfisk-ALTO-product geldt een garantietermijn van 12 maanden na aankoopdatum (factuur moet worden getoond) met de volgende voorwaarden:

- Dat defecten zijn toe te schrijven aan materiaal- of fabrikagefouten (normale slijtage en ondeskundig gebruik vallen niet onder de garantie).
- Dat reparaties uitsluitend zijn uitgevoerd door deskundige Nilfisk-ALTO-servicemonteurs.
- Dat uitsluitend originele accessoires zijn gebruikt.
- Dat de remmenreiniger niet is toevertrouwd aan ondeskundige gebruikers, die de machine laten botsen, stoten of bevroren.
- Dat de instructies in deze gebruiksaanwijzing nauwgezet zijn opgevolgd.

Elke reparatie die niet onder de garantie bepalingen valt, zal in rekening worden gebracht (d.w.z. gebreken die veroorzaakt zijn door omstandigheden genoemd in Hoofdstuk 7.0: „Storingen opsporen en verhelpen“ van de gebruiksaanwijzing).

7.0 Storingen opsporen en verhelpen

U heeft gekozen voor de beste kwaliteit. Dat geeft u recht op de beste service. Om onnodige teleurstellingen te voorkomen, dient u het onderstaande te controleren voordat u een Nilfisk-ALTO-onderhoudsmonteur inschakelt:

Storing	Oorzaak	Wat te doen
Er komt geen reinigingsmiddel uit de nozzle	Controleer de druk in de druktank Controleer de nozzle in het spuitpistool - nozzle verstopt? Is het vloeistofnivo in de tank te laag? Regelventiel (18) dicht	Juiste druk is 3-6 bar; indien nodig weer op druk brengen met perslucht Schoonblazen met perslucht Bijvullen Open regelventiel
De verwarming werkt niet	Controleer de thermostaat, temperatuur lager dan 25°C? Stroomtoevoer uitgeschakeld?	Juiste temperatuur is 60-85°C Controleer schakelaar, stekker en zekeringen
Geen luchtdruk	Lekt het luchtsysteem? Lekt het spuitpistool?	Controleer alle aansluitingen en de vulopening Controleer het spuitpistool
De verwarming schakelt niet in na opwarmperiode	Thermische beveiliging is uitgeschakeld.	De druktank laten afkoelen en de reset knop op de veiligheidsthermostaat indrukken

Indien andere dan de hierboven genoemde storingen optreden, s.v.p. contact opnemen met uw Nilfisk-ALTO-Dealer.

Nilfisk ALTO

Why Compromise

<http://www.nilfisk-alto.com>

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: +45 4323 8100
Fax: +45 4343 7700
E-mail: mail@nilfisk-advance.dk

SALES COMPANIES

AUSTRALIA

Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
P.O. Box 6046
Silverwater, N.S.W. 2128
Tel.: +61 2 8748 5966
Fax: +61 2 8748 5960

AUSTRIA

Nilfisk-Advance GmbH
Nilfisk-ALTO
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: +43 662 456 400-0
Fax: +43 662 456 400-34
E-mail: info@nilfisk-alto.at
www.nilfisk-alto.at

BELGIUM

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance n.v.-s.a.
Dornveld/Sphere Business Park
Industrie Asse 1 Zellik-Asse
Tel.: +32 02 467 60 50
Fax: +32 02 466 61 50
E-mail: info.be-@nilfisk-alto.com

CANADA

Clarke Canada
Part of the Nilfisk-Advance Group
4080 B Sladeview Crescent, Unit 1
Mississauga, Ontario L5L 5Y5
Tel.: +1 905 569 0266
Fax: +1 905 569 8586

CHINA

Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd.
Blok 3, Unit 130 1001 Honghua Road
Int. Commercial & Trade Center
Futian Free Trade Zone
518038 Shenzhen
Tel.: +86 755 8359 7937
Fax: +86 755 8359 1063

CZECH REPUBLIC

ALTO Česká Republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Tel.: +420 24 14 08 419
Fax: +420 24 14 08 439
E-mail: wap_p@mbox.vol.cz

DENMARK

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 2100
Fax: +45 7218 2105
E-mail: sales@nilfisk-alto.dk
E-mail: service@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.dk

Nilfisk-ALTO Food division
Division of Nilfisk-Advance A/S
Blytækervej 2
9000 Aalborg
Tel.: +45 7218 2100
Fax: +45 7218 2099
E-mail: scanio.technology@nilfisk-alto.dk

FRANCE

Nilfisk-ALTO
ALTO France SAS
Aéroparc 1
19 rue Icare
67960 Entzheim
Tel.: +33 3 88 28 84 00
Fax: +33 3 88 30 05 00
E-mail: info@nilfisk-alto.fr
www.nilfisk-alto.com

GERMANY

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance AG
Guido-Oberdorfer-Strasse 10
89287 Bellenberg
Tel.: +49 0180 5 37 37 37
Fax: +49 0180 5 37 37 38
E-mail: info@nilfisk-alto.de
www.nilfisk-alto.de

GREECE

Nilfisk-Advance SA
8, Thoukididou str.
164 52 Argiroupolis
Tel.: +30 210 96 33443
Fax: +30 210 96 52187
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr

HOLLAND

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance BV
Carnestraat 9
3322 BB Almere
Tel.: +31 36 546 07 60
Fax: +31 36 546 07 61
E-mail: info@nilfisk-alto.nl
www.nilfisk-alto.nl

HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.
31-39 Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung
Tel.: +852 2427 5951
Fax: +852 2487 5828

HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Mft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szegszentmiklos-Lakihegy
Tel.: +36 2447 5550
Fax: +36 2447 5551
E-mail: info@nilfisk-advance.hu
www.nilfisk-advance.hu

ITALY

Nilfisk-ALTO
Divisione di Nilfisk-Advance A/S
Località Novella Terza
26862 Guardamiglio (LO)
E-mail: d.puglia@nilfisk-advance.it

JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.
247 Nippa-cho, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0057
Tel.: +8145 548 2571
Fax: +8145 548 2541

MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: +60 3 603 6275 3120
Fax: +60 3 603 6274 6318

NORWAY

Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: +47 22 75 17 70
Fax: +47 22 75 17 71
E-mail: info@nilfisk-alto.no
www.nilfisk-alto.no

POLAND

Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
05-800 Pruszków
ul. 3-go MAJA 8
Tel.: +48 22 738 37 50
Fax: +48 22 738 37 51
E-mail: info@nilfisk-alto.pl
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1º A
P2710-089 Sintra
Tel.: +35 808 200 537
Fax: +35 121 911 2679
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es

RUSSIA

Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7
127015 Moscow
Tel.: +7 495 783 96 02
Fax: +7 495 783 96 03
E-mail: info@nilfisk-advance.ru

SINGAPORE

Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
Nilfisk-ALTO Division
40 Loyang Drive
Singapore 508961
Tel.: +65 6 759 9100
Fax: +65 6 759 9133
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.sg

SPAIN

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
08302 Mataró
Tel.: +34 902 200 201
Fax: +34 93 757 8020
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es

SWEDEN

ALTO Sverige AB
Member of Nilfisk-Advance Group
Aminogatan 18, Box 4029
431 04 Mölndal
Tel.: +46 31 706 73 00
Fax: +46 31 706 @nilfisk-alto.se
www.nilfisk-alto.se

TAIWAN

Nilfisk-Advance Taiwan Branch
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: +886 227 002 268
Fax: +886 227 840 843

THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Layao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: +66 2 275 5630
Fax: +66 2 691 4079

TURKEY

Nilfisk-Advance Professional Temizlik
Ekipmanları Tic. A/Ş.
Necla Cad. No: 48
Yenisahra / Kadıköy
İstanbul
Tel.: +90 216 470 08 - 60
Fax: +90 216 470 08 - 63
www.nilfisk-advance.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: +44 1 768 86 89 95
Fax: +44 1 768 86 47 13
E-mail: sales@nilfisk-alto.co.uk
www.nilfisk-alto.co.uk

USA

ALTO Cleaning Systems Inc.
Part of the Nilfisk-Advance Group
12249 Nations Ford Rd.
Pineville, North Carolina 28134
Tel.: +1 704 971 1240
Fax: +1 704 971 1241
E-mail: info@nilfisk-advance.us

VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office
No. 46 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Tel.: +84 4 761 5642
Fax: +84 4 761 5643
E-mail: nilfisk@vnn.vn